

BIENVENUE



En voyage, au travail, dans les médias ; partout, connaître l'italien est très avantageux. Ceux qui n'ont jamais appris l'italien ou qui n'ont plus pratiqué cette langue depuis longtemps se sentent rapidement mis à l'écart parce qu'ils ne perçoivent pas certaines informations ou ne les comprennent pas et parce qu'ils ne peuvent pas communiquer aussi librement que dans leur langue maternelle. Vous connaissez sûrement ce problème puisque vous avez décidé d'apprendre l'italien ou de le remettre à jour.

J'ai personnellement vécu des expériences très semblables : à l'école déjà, j'avais de grosses difficultés en anglais. Après sept années de cours, je savais à peine me faire comprendre en anglais et j'étais persuadé que je n'avais aucun talent pour les langues.

La méthode NLS m'a toutefois permis de réaliser mon rêve de parler couramment l'italien. Et même plus encore : en plus de l'allemand et de l'italien, je parle maintenant l'anglais, le portugais et le français, et j'ai pu obtenir neuf points sur neuf au test oral de l'IELTS. C'aurait été impensable pour moi il y a quelques années.

BIENVENUE

Le training linguistique avec la méthode NLS m'a fait comprendre une chose : c'est quand je parle une langue que je l'apprends le mieux. La plupart des gens sont dans le même cas. C'est bien pourquoi l'approche du « Natural-Language-System © » est une méthode facile et exceptionnellement efficace pour apprendre une langue ou consolider ses connaissances.

Je vous souhaite beaucoup de plaisir
et de réussite.



Chr. Schickemayer

Introduction :

Le « Natural-Language-System © » vous montre une méthode naturelle et efficace pour apprendre une langue et pour étendre ou consolider ses connaissances linguistiques.

Le succès du « Natural-Language-System © » se base sur les dernières découvertes de la recherche sur le cerveau, découvertes triviales aussi bien que scientifiques : la plupart des gens apprennent une langue le plus facilement et le plus efficacement quand ils la parlent eux-mêmes. Dès que nous utilisons ou appliquons les contenus théoriques que nous avons appris, de nouvelles connexions neuronales se créent dans notre cerveau. Plus le contenu appris est utilisé régulièrement et intensivement, plus des connexions se créent entre les neurones du cerveau et mieux les connaissances peuvent être utilisées plus tard.

Rapporté à l'apprentissage d'une langue, cela signifie que plus nous utilisons fréquemment et intensivement une nouvelle langue, plus nous la parlons souvent, et plus l'apprentissage sera rapide et durable. Le fait de parler activement stimule toute la région du cerveau dédiée aux langues. Contrôler les muscles du visage et de la gorge et réguler la respiration afin de rendre audibles les bons mots dans leur prononciation correcte représente une grande stimulation pour le cerveau et permet de créer un grand nombre de nouvelles connexions entre les neurones. Pour apprendre une langue, il n'existe aucune meilleure méthode que de parler soi-même beaucoup et activement.

La pratique le prouve : 80 pour cent de toutes les personnes ayant appris une langue de manière classique ont du mal à la parler. Mais 95 pour cent de ceux ayant appris une langue lors d'un séjour long à l'étranger ou en étant obligés de parler une langue étrangère avec leur compagne ou compagnon apprennent celle-ci en seulement trois à six mois et peuvent la parler couramment après six à dix mois.

Le « Natural-Language-System © » vous permet avec la méthode NLS de pratiquer dans un milieu familier et de manière flexible dans le temps les éléments importants pour parler une langue, ceci pour vous permettre



INTRODUCTION

d'apprendre l'italien très efficacement où que vous soyez. Ici s'applique clairement la devise :

« Learning by doing » – « Expérience passe science »

Vous devez commencer à parler italien vous-même le plus tôt possible. Même si ce ne sont que des phrases courtes et très simples au début. Il ne s'agit pas ici de faire des phrases complexes ou de parler parfaitement tout de suite, il s'agit de parler tout court. C'est la différence déterminante d'avec l'enseignement classique et frontal d'une langue et les concepts d'apprentissage plutôt passifs qui rendent facile de se cacher derrière le groupe d'élèves et de se concentrer sur des exercices de grammaires arides plutôt que sur l'utilisation pratique. Le cours de langue classique, très théorique, est non seulement loin de la réalité et inefficace, il fait perdre rapidement et dès le début toute la motivation que l'apprenant a souvent.

C'est justement parce que l'apprentissage actif est beaucoup plus efficace que les pays scandinaves misent sur cette base d'apprentissage dans leur système scolaire. Les résultats des études PISA prouvent ce succès.

Comme ce serait le cas dans un pays étranger, la prononciation et le choix des mots ne doivent pas être entièrement corrects au début. Il s'agit plutôt pour vous de commencer le plus tôt possible à parler la langue, à utiliser vos premières phrases et à les varier librement. Vous apprendrez ainsi à utiliser des mots connus et à les combiner plutôt que de traduire du français à l'italien des phrases trop complexes pour les débutants.

C'est pourquoi le « Natural-Language-System © » se concentre dans un premier temps sur la répétition de phrases correctes. Plus vous entendrez le texte lu par une personne de langue maternelle tout en le lisant vous-même, plus vous entendrez les petites nuances de prononciation et plus vite vous pourrez vous corriger vous-même. Cela semble facile, mais c'est parce que ça l'est. Soit dit en passant, c'est ainsi que les bonnes connexions neuronales sont créées ; le vocabulaire s'ancre et votre sens de la langue se développe de lui-même.



INTRODUCTION

Qui jeune n'apprend, vieux ne saura

Vous êtes-vous déjà demandé comment les bébés et les enfants apprennent à parler ... ? Exactement ! Ils écoutent, répètent, imitent et font des essais. Encore et encore. Tous les jours. Ils n'étudient aucun livre de grammaire mais apprennent simplement au quotidien, dans une approche légère et ludique. Cette méthode a bien fonctionné quand vous avez appris votre langue maternelle. Pourquoi en irait-il autrement pour une langue étrangère ?

C'est d'ailleurs exactement comme ça que les polyglottes, c'est-à-dire les personnes parlant plus de cinq langues étrangères, apprennent des langues : en parlant et en faisant des essais. La plupart d'entre eux apprennent des phrases entières par cœur et varient leur contenu au lieu de potasser des mots de vocabulaire isolés. Ils n'ont pas peur de faire des erreurs, d'utiliser un vocabulaire faux ou de mal prononcer un mot. L'emploi prématuré et les essais ludiques permettent de conserver le plaisir d'apprendre la langue.

Dès que vous pourrez vous exercer à parler librement et de manière détendue – ce qui ne signifie pas obligatoirement que vous devez déjà parler sans faire aucune erreur – vous entraînerez automatiquement les muscles de votre bouche. Les sons inconnus deviendront familiers et il sera de plus en plus facile de prononcer correctement les mots nouveaux. En parlant beaucoup et librement dès le début et en habituant vos organes de la parole à la nouvelle langue, vous éviterez également les fautes de prononciation typiques chez les débutants et de parler d'une manière « affectée » et contrainte. Il est beaucoup plus important de briser les blocages d'expression si fréquents chez les étudiants en langue. Habituez-vous à ce que l'italien soit dès maintenant une partie tout à fait naturelle de vous.

Pour l'anthropologue et découvreur de Troie Heinrich Schliemann, apprendre une langue de cette manière était si facile qu'il parlait couramment 14 langues à la fin de ses jours. Son approche d'apprentissage de langue constitue aujourd'hui la base de la méthode NLS. A son époque, il apprenait par cœur 20 pages de livres écrits dans une langue étrangère choisis au hasard ou selon les disponibilités de l'époque. Apprendre une telle quantité de texte n'est cependant pas nécessaire pour profiter des avantages de ce principe d'apprentissage de langue révolutionnairement simple.



INTRODUCTION

C'est pourquoi NLS © a développé des textes spéciaux afin d'apprendre des langues efficacement et rapidement. Tous les éléments importants d'une langue et les vocabulaires les plus utiles sont concentrés dans une histoire courte de 10 minutes.

Les cours linguistiques NLS © :

La méthode d'enseignement de langue NLS © met en pratique dans un concept d'apprentissage innovant les dernières découvertes de la recherche linguistique et de la recherche sur le cerveau afin de vous permettre d'apprendre l'italien chez vous de façon flexible dans le temps – à votre propre rythme.

Avec les cours de langue NLS, apprendre les mots de vocabulaire italien nécessaires pour une conversation en lisant et répétant une histoire courte intéressante devient un jeu d'enfant. Cette histoire courte est construite à partir des 650 mots les plus importants dans l'usage de la langue au quotidien, liste sélectionnée par nos experts en linguistique à partir de la liste des 3 000 mots les plus importants constituée par l'Oxford Institute. Cette histoire vous permet d'acquérir le vocabulaire de base et d'atteindre un niveau linguistique B1 à la fin du cours de langue.

En plus du vocabulaire de base, un nouveau temps est présenté et étudié dans chaque chapitre de l'histoire NLS ©. Vous pouvez ainsi employer et intégrer la nouvelle forme temporelle apprise et consolider les connaissances déjà acquises. L'ordre dans lequel les temps sont introduits correspond à leur importance pour leur utilisation au quotidien dans la langue. C'est pourquoi l'histoire commence au présent, continue avec le passé composé puis passe à la forme future.

Aperçu des temps dans leur ordre :

- Chapitre 1: Presente y Gerundio
- Chapitre 2: Pretérito Perfecto
- Chapitre 3: Condicional
- Chapitre 4: Futuro Próximo
- Chapitre 5: Pretérito Imperfecto y Pretérito Indefinido
- Chapitre 6: Pretérito Pluscuamperfecto
- Chapitre 7: Repetición
- Chapitre 8: Subjuntivo
- Chapitre 9: Repetición
- Chapitre 10: Condicional Compuesto y Imperfecto de Subjuntivo
- Chapitre 11: Repetición
- Chapitre 12: Futuro Simple



INTRODUCTION

Vous découvrirez dans chaque chapitre les règles grammaticales importantes. Ce faisant, NLS suit le principe : autant que nécessaire, aussi peu que possible. Etudier à fond la grammaire théorique vous permettra d'obtenir une vue d'ensemble solide des nouveaux temps appris. Nous vous recommandons toutefois de revenir régulièrement sur les parties grammaticales pour recouper et affiner les connaissances acquises intuitivement dans le texte.

La méthode NLS vous permet toutefois d'apprendre beaucoup plus que quelques mots de vocabulaires et temps de conjugaison. Vous apprenez vraiment à parler la langue. Vous serez surpris de voir à quelle vitesse vous pourrez utiliser vos connaissances en voyage et dans des conversations une fois que vous aurez terminé le cours de langue NLS. En vous basant sur un ressenti de langue adapté à la langue italienne, vous pourrez passer en très peu de temps du niveau B2 au niveau C1 - et ce juste en utilisant activement les capacités linguistiques acquises dans ce cours. Car apprendre une langue représente beaucoup plus qu'un diplôme de votre école de langue.

Combien faut-il de temps ?

Pendant la phase active d'apprentissage, l'idéal recommandé est de répéter l'histoire plusieurs fois par jour. Plus tard, il suffira de dire l'histoire une fois par jour ou par semaine pour continuer à consolider ce qui a été appris et garder cette connaissance prête à l'emploi. Cependant, nous vous recommandons de continuer à vous accrocher, les langues n'étant pas statiques ou finies. Ainsi, vous ne connaissez pas encore tous les mots de votre langue maternelle, par exemple.

Le temps que vous passerez à l'apprentissage sera rentabilisé plusieurs fois. Vous serez étonné de voir à quel point l'italien vous semble naturel et à quel point le parler vous apportera du plaisir.

C'est parti

Introduction - Méthode NLS

NLS – le succès de l'apprentissage de langue

L'objectif du « Natural - Language - System © » consiste à comprendre l'histoire écrite dans la nouvelle langue, puis à la lire à voix haute pour plus tard la réciter librement avec le locuteur en langue maternelle.

La beauté de la méthode NLS, c'est que vous pouvez effectuer votre formation en langue n'importe où et quand vous avez du temps. Sur le chemin du travail, pendant la pause, pendant une promenade ou avec des amis et de la famille – parfois avec un haut-parleur, parfois sans – mais au moins une fois par jour.

Apprendre l'histoire par cœur pourra vous sembler difficile dans un premier temps, mais laissez-vous surprendre : après seulement quelques lectures à voix haute, vous connaîtrez déjà quelques passages par cœur. A la fin, réciter librement l'histoire italienne vous sera aussi facile que chanter une chanson que vous aimez quand elle passe à la radio. Et plus vous en savez, plus vous apprendrez rapidement et facilement les autres paragraphes. Vous n'avez qu'à voir ceci comme une espèce d'entraînement pour votre cerveau.



INTRODUCTION

1^{ère} étape :

Lisez plusieurs fois l'histoire en français et essayez de vous la représenter en image dans votre tête. Cela vous aidera à comprendre plus vite le texte italien et à l'apprendre par cœur plus facilement.

Veillez cependant remarquer que le texte italien et le texte français ne concordent que sur le fond. Il ne s'agit pas d'une traduction mot à mot et vous ne devez pas vous servir du texte en français comme élément de comparaison directe avec le texte italien.

2^{ème} étape :

Commencez le premier chapitre. Commencez par lire l'explication concernant la grammaire italienne afin de pouvoir reconnaître ces éléments dans le texte plus tard. Il n'est pas nécessaire d'apprendre l'explication par cœur. Cependant, cela vaut le coup pour la suite d'y revenir de temps à autres afin de vérifier les progrès effectués et de consolider intuitivement les éléments appris.

Tous les paragraphes de l'histoire NLS© sont présentés sous la forme de notre « texte parallèle » éprouvé. L'histoire en italien est imprimée en police de caractère noire, et vous verrez directement en-dessous de celle-ci la traduction littérale en gris. La traduction littérale est une merveilleuse aide à l'apprentissage – il est bien entendu impossible de reproduire une structure de phrase correcte en français et vous verrez que quelques tournures de phrase et expressions ne sont que difficilement retranscrites en français. Mais c'est exactement comme ça que vous obtiendrez un bon aperçu des différences entre des constructions des phrases et de la logique de la langue italienne. Vous apprendrez donc la langue italienne en vous basant sur des structures de phrase italiennes et non pas françaises. Vous éviterez ainsi des erreurs typiques lorsque vous parlerez plus tard.

La fonction principale du texte parallèle est de vous donner directement la signification du vocabulaire italien. Vous pourrez ainsi entamer la lecture de l'histoire en italien sans avoir besoin pour vérifier chaque mot.



INTRODUCTION

3^{ème} étape :

Commencez à écouter le fichier audio du premier chapitre. Commencez dans l'idéal avec la version lente, indiquée avec un « s » dans le nom du fichier. Lisez le texte italien en silence tout en écoutant l'enregistrement audio jusqu'à ce que vous n'ayez plus besoin de texte en gris pour comprendre le texte italien. Non seulement vous apprendrez ainsi le vocabulaire en travaillant votre compréhension orale, mais vous assimilerez également la bonne prononciation directement. Nous vous recommandons également de cacher, de masquer ou de raturer le texte en français morceau par morceau.

Si vous pouvez bien lire le texte italien en silence avec l'enregistrement audio, alors il est temps de lire à voix haute. Il vaut mieux lire le texte à voix haute à partir de cette étape afin de vous habituer à la prononciation correcte dite par un locuteur natif avant de commencer vous-même à parler.

Vous pouvez déjà comprendre contenu du texte et le lire **à voix haute** ? Alors, il est temps d'augmenter la vitesse de lecture normale qui correspond à la vitesse moyenne à laquelle les locuteurs natifs italien parlent.

Nous vous recommandons de parler toujours assez fortement et aussi le plus clairement que possible en même temps que l'enregistrement audio et d'imiter la prononciation, l'intonation et le registre vocal du locuteur. Vous éviterez ainsi plus tard de parler trop doucement en cas d'incertitude et d'éviter les mots difficiles ou de les marmonner. Des gestes correspondants peuvent souvent aider à mieux se plonger dans l'intrigue. Cela renforcera votre confiance en vous de parler un italien fluide dans n'importe quelles situations.



INTRODUCTION

4^{ème} étape :

Vérifiez encore une fois que vous comprenez bien le paragraphe que vous venez d'apprendre sans vous aider de la traduction en français.

5^{ème} étape :

Exercez-vous maintenant à réciter à voix haute la partie de l'histoire NLS avec le locuteur natif et sans lire. Vous remarquerez que vous connaissez déjà de grandes parties du texte grâce aux lectures précédentes. Pour progresser encore plus rapidement, il est utile d'écouter, le fichier audio aussi souvent que possible, même distraitemment, comme par exemple en allant au travail ou en vous promenant. Ceci permettra d'apprendre sans effort à prononcer le nouveau paragraphe à voix haute. Cet exercice est un peu comme chanter une chanson qui passe à la radio et que vous aimez, et il vous permettra de réciter rapidement toute l'histoire.

A chaque nouvelle récitation vous consolidez le nouveau vocabulaire et ce que vous avez appris intuitivement sur les conjugaisons de temps et la grammaire – votre sens de la langue se développe ainsi de lui-même. Vous rajoutez chaque nouveau chapitre aux textes déjà appris. La récitation quotidienne des unités de texte augmente chapitre après chapitre. Mais la bonne nouvelle ici, c'est que vos connaissances linguistiques utilisables activement augmentent continuellement.



INTRODUCTION

6^{ème} étape :

Répétez les cinq premières étapes à chaque chapitre. Travaillez sur chaque chapitre jusqu'à ce que vous vous sentiez à l'aise avec le nouveau vocabulaire, les nouvelles règles de grammaire et les nouveaux temps.

Si vous avez déjà suivi un cours de langue, que vous comprenez bien le texte et que vous souhaitez travailler plus spécifiquement votre prononciation ou vos capacités orales, vous pouvez commencer par apprendre le texte par cœur et par le réciter avec le locuteur.

Plus tard, quand vous pourrez déjà bien discuter en italien, réciter les textes vous permettra de prendre conscience de nouveaux aspects de la prononciation et de la grammaire que vous n'aviez pas remarqués sous cette forme. Le cours de langue NLS ne se termine donc pas avec le dernier chapitre. Réciter l'histoire complète tous les jours ou toutes les semaines vaut la peine à chaque fois. Vos connaissances de la langue s'étendent et se consolident constamment. Ce n'est pas pour rien que le proverbe suivant existe dans toutes les langues et toutes les cultures :

C'EST EN FORGEANT QU'ON DEVIENT FORGERON

Avec l'histoire NLS, nous vous garantissons que vous avez le bon outil avec vous, peu importe où votre vie vous mène.

Remarque : l'auteur, C. Schretzenmayr, récite une histoire NLS dans une autre langue tous les jours de la semaine. 10 minutes lui suffisent ainsi pour préserver sa capacité à parler différentes langues couramment toute sa vie.

Si vous souhaitez élargir votre vocabulaire au-delà du vocabulaire de base, nous vous recommandons le module d'entraînement en vocabulaire de notre page web : www.natural-language-system.fr Ce module en vocabulaire vous permettra d'apprendre les 2 400 mots de vocabulaire utiles selon l'Oxford Dictionary pour parler tous les jours dans une langue.

Apprendre à vivre



Nous sommes lundi, je suis au beau milieu des montagnes. L'air est frais et le ciel est d'un bleu semblable à celui de la mer. Le soleil se lève et entre les arbres apparaissent les premiers rayons de lumière. Autour de moi les animaux se réveillent. Les jolis oiseaux volent bas pour regarder les fleurs jaunes. Dans ce monde qui ne consiste jamais qu'en silence et en paix je me trouve moi, assis sur une énorme James et je raconte mon histoire à ceux qui sont en train de m'écouter.

Je dis à la vie tous les matins « Je t'aime beaucoup et merci infiniment pour tout ce que tu m'apprends ces derniers jours. »

APPRENDRE À VIVRE



Chers amis. Ecoutez, vous dites que je suis bête de laisser tout derrière moi. Je sais que vous n'êtes pas d'accord. Mais qui ne risque rien n'a rien. Héroïsme signifie changer ses rêves en réalités et les idées en actions. C'est à nous qu'il revient de faire le meilleur de nos vies parce que nous n'en avons qu'une.

Je respire profondément, ouvre les yeux, me lève et saute dans le lac pour nager. Plus tard j'allume un feu et mets à sécher mes affaires devant. Pendant ce temps je me prépare à manger. Ainsi passent les jours.

APPRENDRE À VIVRE



Nous sommes mardi et je pense : « Chère famille, jusqu'à présent j'ai été égoïste. Vous avez toujours voulu m'aider. Surtout toi, chère sœur. À ta fête un de tes amis m'a dit que tu ne m'avais jamais oublié alors que les autres t'ont conseillé de m'éviter. Il y a toujours eu une grande affinité entre nous.



Un grand merci à tous. Sans vous, aujourd'hui je ne serais pas dans cette vie merveilleuse.

APPRENDRE À VIVRE

Jessica et moi ne serions pas ensemble, de même que je n'abandonnerais pas ma vie de célibataire et mes collègues me prendraient alors tout mon temps. Mais bref.

Jessica permet-moi de rester ici encore quelques heures et ensuite je te rejoins.



Fais-moi confiance sœurlette beaucoup de choses vont changer. Je te le promets. Bon, je peux imaginer que là vous soyez un peu perdus. Mais ne vous inquiétez pas je vais vous raconter mon histoire depuis le début. Celle de ma sœur Ruby et comment j'ai rencontré Jessica. Je ne vais pas vous mentir même si ça ne va pas être facile de reconnaître mes erreurs.

Après vous saurez tout. Jessica, toi tu vas être ma source de motivation et d'ici peu nous serons ensemble.

APPRENDRE À VIVRE



Tout a commencé le 3 mars. Sœurette, c'est un mercredi que tu m'as appelé. J'étais en réunion et je ne voulais recevoir d'appels de personne. Mais tu insistais. Tu t'énervais avec mes assistants et eux ne pouvaient te calmer. Au final ils m'ont transféré l'appel mais toi tu es restée muette. Tu pleurais juste, et moi j'ai commencé à transpirer. Je me suis imaginé comment les larmes tombaient au sol et comment tu te tenais la tête entre les mains. Je ne supportais plus la situation quand soudain tu as rompu le silence.



« Salut. Comment vas-tu ?

« Je suis occupé. Comment as-tu eu mon numéro ? T'ai-je demandé.

« À vrai dire c'était un coup de chance. Tu étais bien caché mais un jour, aux informations, je suis tombée sur des articles concernant tes frasques et j'ai su où tu vivais.

« Qu'est-ce qu'il y a ? Pourquoi m'appelles-tu ? T'ai-je demandé en colère.

« Je vais me marier et il faut que tu viennes.

« Mon Dieu ! Ai-je crié trop fort et j'ai dû sortir de la réunion.

« James, écoute-moi. Le jour où tu es parti, nous nous sommes enfuis tous les deux par la fenêtre et je t'ai amené à la gare. J'étais sur les escaliers quand tu m'as promis de revenir un jour et m'amener avec toi. Ces mots ont beaucoup compté pour moi... et je t'ai cru ! Mais ensuite tu es monté dans le train et as disparu pour toujours.



La police t'a cherché pendant 6 mois. Maman et papa ne savaient que faire et ont rejeté la faute sur moi. »

Un vent froid est entré dans le bureau et je l'ai senti traverser ma peau. C'était étrange d'écouter sa voix qui me rappelait mon passé. Elle a continué presque sans arrêter.

« S'il te plaît le mariage est le 28 mai à midi. C'est un samedi. Je vais t'envoyer ma nouvelle adresse. Je n'accepte pas d'excuses » dit-elle, et elle a raccroché le téléphone.

J'ai subitement eu mal à l'estomac. J'ai couru aux toilettes, me suis jeté au-dessus du lavabo et j'ai vomi. Quelqu'un a appelé à la porte. « Excusez-moi Mr Richard, vous allez bien ? On vous attend. » - Quelle horrible journée !



Cette après-midi-là le destin m'avait envoyé un message pour me mettre en garde. J'avais souvent rêvé de cette conversation. Au début, j'avais trouvé mon nouveau travail dans la ville difficile, et mes parents me manquaient.

Il y a deux ans de cela, tous les jeudis ils avaient essayé de me contacter mais moi je les ignorais. Ce jour-là, pour la première fois, je regrettais de ne leur avoir jamais répondu. Arrête ! Je me suis dit à moi-même en frappant du poing contre le mur. J'ai choisi ce chemin tout seul. Nous n'avions jamais d'argent pour acheter quoi que ce soit, juste pour économiser Aujourd'hui j'en ai et personne ne peut me l'enlever. Les semaines avaient passé rapidement, et sans vraiment savoir pourquoi j'avais décidé d'aller au mariage.



Le vendredi très tôt je suis allée au garage, j'ai choisi une de mes voitures de luxe et je suis parti tout en contemplant le paysage.

Chère sœur ton appel m'avait relativement choqué. Mais je n'ai pas peur, parce que je reste centré sur ce que je veux et j'ignore le reste. La clé de mon succès est la confiance en ce que tout est possible. Les champions savent que ce n'est pas grave de faire des erreurs si on en tire des leçons. Il faut avancer pas à pas, parce que le plus important n'est pas d'être le meilleur aujourd'hui, mais essayer de l'être chaque jour un peu plus.

Quand je suis arrivé au village, il faisait déjà nuit. Je me suis garé dans la rue dans un coin en face du restaurant. Il manquait encore environ quatre cents mètres jusqu'à la maison et je comptais un à un les numéros pendant que j'allais chez toi.

Vingt, dix-neuf, dix-huit, dix-sept, seize, quinze, quatorze, treize, douze, onze, dix, neuf, huit, sept, six, cinq, quatre, trois, deux, un. C'est là. J'ai mis la valise à ma droite et j'ai sonné à la porte.

Qui est-ce ? C'est moi James. Quand la porte s'est ouverte j'ai dû résister au désir de faire demi-tour et partir en courant. Mais mes jambes tremblaient tellement que je ne pouvais pas même bouger. Ruby, se sont écoulées quelques secondes jusqu'à ce que tu m'embrasses mais pour moi ce fut une

éternité pendant laquelle je me sentais très mal. Au final tu m'as demandé d'entrer dans la cuisine. Tout était très simple. Les assiettes en bois, les vieilles fourchettes, les couteaux émoussés, les petites cuillers et les verres en plastique colorés. Mais rien de tout cela ne m'a dérangé et nous nous sommes mis à dîner ce que ton mari et toi aviez préparé. Le repas était délicieux et j'ai commencé à parler :



« Je suis soulagé. J'avais peur que nous ne fassions que nous battre mais tout semble aller très bien. J'espère que les autres aussi me pardonneront », Ai-je dit. Je t'ai demandé que tu me fasses un bilan. Tu m'as donc expliqué :

« Peut-être que nos parents ne savent pas que tu es venu. Ce sera une surprise et j'espère qu'elle leur plaira. Cependant, je te conseille de faire attention et d'être patient parce que des années ont passé. Peut-être qu'ils ne sont pas prêts à te voir. Mais n'oublie pas que nous sommes une famille.

Dis voir, tu veux un verre de lait ? J'espère que ça te dit et je propose qu'ensuite nous allions nous coucher pour nous reposer. Il est presque minuit. »



J'ai pu le confirmer en regardant ma montre et suis allé dans ma chambre à l'étage. Avant de dormir je me suis brossé les dents et lavé la visage. Le lendemain, à huit heures moins le quart un bruit m'a réveillé. J'ai pris une douche, et après j'ai pris ma chemise blanche et mon pantalon gris, qui étaient sur la chaise, pour m'habiller. J'ai vu un petit mot dans salle de séjour en bas. « Les bagues se trouvent sous le livre qui est sur la table. Amène-les à la cérémonie quarante cinq minutes avant. » Quelle maligne ! Ai-je pensé.



APPRENDRE À VIVRE

Evidemment, vous n'auriez pas pu commencer sans moi. Si j'étais arrivé en retard vous m'auriez tous maudit. Tu serais surement devenue si triste si je t'avais failli au dernier moment. J'ai donc dû y aller.



Ils m'ont tous vu quand je suis entré à l'église, mais personne ne m'a salué. C'est pour ça que je me suis assis loin du groupe.

Salut, qu'est-ce que tu fais ici aussi seul ? Dit une voix suave tout près de mon oreille. Je me suis tourné à gauche pour voir qui c'était et j'ai vu une belle femme aux yeux verts, aux lèvres rouges et qui portait une robe noire. Tu es le frère de Ruby, n'est-ce pas ? Me demanda-t-elle.

Comment le sais-tu ? Ai-je demandé effrayé.

Du calme chéri, je connais bien ta sœur et vous vous ressemblez beaucoup. La façon dont elle m'a parlé ne m'a pas plu du tout. Dans mon entreprise c'est moi le chef et personne ne se permet de me traiter ainsi. Mais pendant la fête nous avons eu une conversation infinie. Nous avons bu quelques verres de bière et de vin et avons dansé comme des fous. J'avais l'impression que je la connaissais depuis toujours.

Jessica, on était déjà dimanche et la fête était sur le point de se terminer. Tu m'as convaincu de chercher un endroit tranquille. On est arrivés dans un parc hors du village, j'ai arrêté la voiture et j'ai commencé à parler :



« Jessica je serai toujours tien et je veux que tu sois mienne. Mais avant je devrai éclaircir mon esprit, loin de tout.

« Tu vas aller où ?

« Je resterai dans les bois quelques mois cet été comme je l'avais déjà fait plus jeune. La séparation sera la preuve de notre amour mais ensuite nous serons toujours ensemble. Grâce à toi j'entends que le bonheur ne vient pas de l'extérieur, mais naît en nous.

« Quand je reviendrai je vendrai mon entreprise pour tout recommencer. Qu'est-ce que tu en penses ? Ai-je demandé anxieux.

« James ces 24 heures ont été comme un rêve. Ne t'inquiète pas tu pourras prendre le temps qu'il te faudra jusqu'à ce que tu sois prêt. Je sais que quand se présente une bonne opportunité il faut savoir la saisir sur-le-champ. Oui je me marierai avec toi !... Et ensemble nous relèverons les défis que la vie nous proposera.

Tes paroles m'ont rendu tellement heureux. Je t'ai prise dans mes bras et nous nous sommes embrassés sous les étoiles.

Chapitre - 1 Il presente e il presente progressivo

Dans ce chapitre nous allons apprendre le **presente** et le **presente progressivo (stare + gérondio)**. Le **presente** est utilisé pour exprimer :

- des habitudes
- des faits
- des actions qui se répètent
- des pensées
- des sentiments au présent.

En italien il y a trois types différents de verbe avec trois terminaisons différentes. La conjugaison de chacun de ces types de verbes est différente :

- terminaison en **-ARE**;
- terminaison en **-ERE**;
- terminaison en **-IRE**
 - 1ère catégorie : les verbes réguliers
 - 2nde catégorie : les verbes irréguliers (famille « **-isco** »).

1) PREMIÈRE TERMINAISON : -ARE

Pronoms personnels		lavorare (travailler)	amare (aimer)
Je	Io	lavoro	amo
Tu	Tu	lavori	ami
Il/Elle	Lui/Lei	lavora	ama
Nous	Noi	lavoriamo	amiamo
Vous	Voi	lavorate	amate
Ils/Elles	Loro	lavorano	amano

2) SECONDE TERMINAISON : -ERE

Pronoms personnels		scrivere (écrire)	decidere (décider)
Je	Io	scrivo	decido
Tu	Tu	scrivi	decidi
Il/Elle	Lui/Lei	scrive	decide
Nous	Noi	scriviamo	decidiamo
Vous	Voi	scrivete	decidete
Ils/Elles	Loro	scrivono	decidono

3a) TROISIÈME TERMINAISON : -IRE

Pronoms personnels		dormire (dormir)	partire (partir)
Je	Io	dormo	parto
Tu	Tu	dormi	parti
Il/Elle	Lui/Lei	dorme	parte
Nous	Noi	dormiamo	partiamo
Vous	Voi	dormite	partite
Ils/Elles	Loro	dormono	partono

3b) VERBES TROISIÈME CONJUGAISON : -IRE (-ISCO)

Pronoms personnels		capire (comprendre)	finire (finir)
Je	Io	cap isco	fin isco
Tu	Tu	cap isci	fin isci
Il/Elle	Lui/Lei	cap isce	fin isce
Nous	Noi	capiamo	finiamo
Vous	Voi	capite	finite
Ils/Elles	Loro	cap iscono	fin iscono

Nous pouvons observer que dans les catégories 2) et 3a) / 3b) les terminaisons sont presque les mêmes sauf pour la seconde personne du pluriel.

VERBES IRRÉGULIERS

Les verbes irréguliers ne se conjuguent pas selon un modèle régulier parce qu'ils ont en général une racine verbale qui varie.

En règle générale, les **verbes d'appoint** ou **verbes auxiliaires** et les **verbes modaux** (**vouloir**, **pouvoir**, **devoir**) sont irréguliers. Ils sont nécessaires pour former des verbes ou temps composés.

Vous trouverez dans ce qui suit une liste des verbes irréguliers les plus importants. Prenez un peu de temps pour bien les regarder.

Pronoms personnels		essere (être)	avere (avoir)
Je	Io	sono	ho
Tu	Tu	sei	hai
Il/Elle	Lui/Lei	è	ha
Nous	Noi	siamo	abbiamo
Vous	Voi	siete	avete
Ils/Elles	Loro	sono	hanno

Pronoms personnels	volere (vouloir)	potere (pouvoir)	dovere (devoir)
Io	voglio	posso	devo
Tu	vuoi	puoi	devi
Lui/Lei	vuole	può	deve
Noi	vogliamo	possiamo	dobbiamo
Voi	volete	potete	dovete
Loro	vogliono	possono	devono

Pronoms personnels		dire (dire)	sapere (savoir)
Je	Io	dico	so
Tu	Tu	dici	sai
Il/Elle	Lui/Lei	dice	sa
Nous	Noi	diciamo	sappiamo
Vous	Voi	dite	sapete
Ils/Elles	Loro	dicono	sanno

Pronoms personnels		andare (aller)	dare (donner)
Je	Io	vado	do
Tu	Tu	vai	dai
Il/elle	Lui/Lei	va	dà
Nous	Noi	andiamo	diamo
Vous	Voi	andate	date
Ils/Elles	Loro	vanno	danno

Pronoms personnels		fare (faire)	venire (venir)
Je	Io	faccio	vengo
Tu	Tu	fai	vieni
Il/Elle	Lui/Lei	fa	viene
Nous	Noi	facciamo	veniamo
Vous	Voi	fate	venite
Ils/Elles	Loro	fanno	vengono

Alors qu'en français les pronoms personnels tels que Je, Tu, Il/Elles apparaissent toujours avec le verbe, en italien ils sont utilisés juste pour mettre l'accent sur la personne et peuvent généralement être oubliés.

Exemple:

Studio italiano.

(Je) étudie l'italien

Vivi a Roma?

Vivez **(-vous)** à Rome ?

Le **presente progressivo** exprime une action se produisant à un moment précis dans le présent. Il est souvent utilisé avec des mots spécifiques tels que :

- "in questo momento - (en ce moment)"
- "adesso - (maintenant)".

Le **presente progressivo** se forme avec :

"stare" + le gérondif.

Le gérondif:

Racine verbale + suffixe

Le suffixe varie selon les 3 différentes terminaisons que nous connaissons déjà :

- 1^{ère} terminaison - **are**: « **-ando** »
- 2^{ème} terminaison - **ere**: « **-endo** »
- 3^{ème} terminaison - **ire**: « **-endo** »

		stare (être)	+	ascoltare (écouter)
Je	Io	sto		ascoltando
Tu	Tu	stai		ascoltando
Il/Elle	Lui/Lei	sta		ascoltando
Nous	Noi	stiamo		ascoltando
Vous	Voi	state		ascoltando
Ils/Elles	Loro	stanno		ascoltando

		stare	+	mettere (mettre)
Je	Io	sto		mettendo
Tu	Tu	stai		mettendo
Il/Elle	Lui/Lei	sta		mettendo
Nous	Noi	stiamo		mettendo
Vous	Voi	state		mettendo
Ils/Elles	Loro	stanno		mettendo

		stare	+	aprire (ouvrir)
Je	Io	sto		aprendo
Tu	Tu	stai		aprendo
Il/Elle	Lui/Lei	sta		aprendo
Nous	Noi	stiamo		aprendo
Vous	Voi	state		aprendo
Ils/Elles	Loro	stanno		aprendo

Exemple:

Sto mangiando (in questo momento.)
(Je) **suis en train de manger** (en ce moment.)

Sta sempre facendo qualcosa di bello.
(Il) **est toujours en train de faire** quelque chose de joli.

Certain verbes irréguliers importants se forment avec la racine du verbe conjugué à la première personne du singulier au présent :

Exemple:

bere (boire)

bevendo (io bevo)

fare (faire)

facendo (io faccio)

dire (dire)

dicendo (io dico)

TEXTE PARALLÈLE

Abréviation: e. t. d. = en train de



È C'est	lunedì lundi	E Et	sono je suis	in au
mezzo milieu	alle des	montagne. montagnes.	L'aria L'air	è est
fresca frais	e et	Il le	cielo ciel	è est
azzurro bleu	come comme	l'acqua l'eau	del de la	mare. mer.
Il Le	sole soleil	Sta est	sorgendo e. t. d. se lever	e et
i les	primi premiers	raggi rayons	di de	luce lumière
stanno sont	comparendo en train d'apparaître	tra parmi	gli les	alberi. arbres.
Gli Les	animali animaux	intorno autour	a de	me moi
si eux-mêmes	stanno sont	svegliando e. t. d. se réveiller	e et	i les
begli beaux	uccelli oiseaux	stanno sont	volando e. t. d. voler	basso bas
per pour	guardare regarder	i les	fiori fleurs	gialli. jaunes.
In Dans	questo ce	mondo monde	che qui	consiste consiste
solo	di	silenzio	e	pace

seulement	de	silence	et	paix
sono je suis	seduto assis	sopra sur	una une	pietra pierre
grande grande	e et	racconto je raconte	la la	mia à moi
storia histoire	a à	tutti tous	quelli ceux	che qui
mi à moi	stanno sont	ascoltando: en train d'écouter :	tutte tous	le les
mattine matins	dico je dis	alla à la	vita: vie :	"ti "te
amo je aime	tanto beaucoup	e et	ti te	ringrazio je remercie
molto beaucoup	per pour	tutto tout	quello ce	che que
mi à moi	stai tu es	insegnando en train d'enseigner	in dans	questi ces
giorni. jours.				



Amici Amis	miei, à moi,	ascoltatevi. écoutez-moi.	Voi Vous	dite dites
che que	sono je suis	stupido stupide	per pour	voler vouloir
lasciarmi laisser-moi	tutto tout	alle sur les	spalle. épaules.	So Je sais
che	non	siete	d'accordo.	Ma

que	non	vous êtes	d'accord.	Mais
chi qui	non non	risica, risque,	non non	rosica. grignote.
Eroismo Héroïsme	significa signifie	trasformare transformer	i les	sogni rêves
in en	realità réalité	e et	le les	idee idées
in en	fatti. faits.	Noi Nous	siamo sommés	responsabili responsables
della de la	nostra notre	vita, vie,	perché parce que	ne de ça
abbiamo nous avons	solo seulement	una". une".	Respirando Respirant	profondamente profondément
apro j'ouvre	gli les	occhi, yeux,	mi me	alzo je lève
e et	mi me	butto je jette	nel dans le	lago lac
per pour	nuotare. nager.	Più Plus	tardi tard	accendo j'allume
un un	fuoco feu	e et	metto je met	i les
miei miens	vestiti vêtements	davanti devant	ad à	asciugare sécher
mentre pendant	sto je suis	cucinando e. t. d. cuisiner	qualcosa quelque-chose	per pour
colazione. petit-déjeuner.	Così Ainsi	passano passent	le les	mie miennes
giornate. journées.				

Chapitre - 2 Il passato prossimo

Le **passato prossimo** est très semblable au passé composé en français. Il est utilisé pour parler d'actions qui :

- Se sont produites il y a peu de temps
- Sont toujours en cours
- Ont encore en rapport avec le présent

Le **passato prossimo** se construit avec les auxiliaires *avere* et *essere* au présent suivi du **participio passato** (participe passé) du verbe principal :

avere/essere + participio passato (-ato/-uto/-ito)

Le **participio passato** (participe passé) se forme comme suit :

- 1^{ère} terminaison - **are**
- 2^{ème} terminaison - **ere**
- 3^{ème} terminaison - **ire**

	avere (avoir)	+	mangiare (manger)	ricevere (recevoir)	capire (comprendre)
Io	ho		mangiato	ricevuto	capito
Tu	hai		mangiato	ricevuto	capito
Lui/Lei	ha		mangiato	ricevuto	capito
Noi	abbiamo		mangiato	ricevuto	capito
Voi	avete		mangiato	ricevuto	capito
Loro	hanno		mangiato	ricevuto	capito

Pour la majorité des verbes, le **passato prossimo** se forme avec l'auxiliaire **avere**.

Exemple:

Lui **ha studiato** storia questo pomeriggio.
Il **a étudié** l'histoire cet après-midi.

Cependant, l'auxiliaire **essere** doit toujours être utilisé avec les **verbes réfléchis** (lavarsi, vestirsi, mettersi, svegliarsi, conoscersi, ...). Les verbes réfléchis sont des verbes nécessitant un pronom réfléchi (mi, ti, **si**, ci, vi, si).

L'auxiliaire **essere** doit également être utilisé avec les **verbes intransitifs**. Mais qu'est ce qu'un verbe intransitif exactement ? Commençons par expliquer ce qu'est un **verbe transitif**.

JE FRAPPE LA BALLE – QU'EST-CE QUE TU FRAPPES ? - LA BALLE

***Les verbes transitifs** sont des verbes d'action ayant un objet qui reçoit cette action. Dans la première phrase ci-dessus, le complément d'objet direct balle a reçu l'action exprimée par le verbe frapper. Voici quelques autres exemples de verbes transitifs : aimer quoi ? – préférer quoi ? – apporter quoi ? pour que la phrase ai un sens, il faut un complément d'objet auquel le verbe se rapporte, non ?*

Maintenant, voyons voir !

L'OISEAU CHANTE. – QU'EST-CE QU'IL CHANTE ? - "?" --> C'EST GENERAL

***Les verbes intransitifs** sont des verbes d'action mais à l'inverse des verbes transitifs, ils n'ont pas de complément d'objet recevant l'action. Vous pouvez remarquer qu'il n'y a aucun mot après le verbe chanter.*

Verbes de mouvement	Verbes de changement d'état
andare (marcher)	diventare (devenir)
venire (venir)	divenire (devenir)
entrare (entrer)	nascere (naître)
uscire (sortir)	morire (mourir)
partire (partir)	crescere (pousser)
tornare (revenir)	ingrassare (grossir)
salire (monter)	dimagrire (maigrir)
scendere (descendre)	cominciare (commencer)
arrivare (arriver)	finire (finir)
cadere (tomber)	invecchiare (vieillir)
...	...
Verbes d'état	Verbes impersonnels
stare (rester)	piacere (aimer)
restare (rester)	dispiacere (déplaire)
rimanere (rester)	bastare (suffire)
...	parere (paraître)
	sembrare (sembler)
	succedere

(se passer)

accadere

(arriver)

...

Alors, que faire avec toutes ces informations ? Essayez de comprendre le concept général et quand vous commencez à écouter les gens vous entendrez et comprendrez pourquoi ils utilisent *essere* plutôt qu'*avere*. Apprendre tous ces mots serait très fastidieux. Avec un peu d'entraînement, vous apprendrez à choisir automatiquement le bon mot plutôt que le mauvais et quand vous serez capable de parler couramment, vous assimilerez rapidement quel mot utiliser pour quel verbe.

Le **passato prossimo** avec **essere** se construit comme suit :

		essere + (être)	andare (marcher)	cadere (tomber)	uscire (sortir)
Je	Io	sono	andato/a	caduto/a	uscito/a
Tu	Tu	sei	andato/a	caduto/a	uscito/a
Il/Elle	Lui/Lei	è	andato/a	caduto/a	uscito/a
Nous	Noi	siamo	andati/e	caduti/e	usciti/e
Vous	Voi	siete	andati/e	caduti/e	usciti/e
Ils/Elles	Loro	sono	andati/e	caduti/e	usciti/e

Il faut savoir encore une chose ! Le participe passé des verbes conjugués avec l'auxiliaire **essere** se comporte comme un adjectif avec quatre terminaisons (-o, -a, -i, -e) et s'accorde avec le sujet.

Les terminaisons sont utilisées comme suit :

- **o** = sujet masculin - singulier
- **a** = sujet féminin - singulier
- **i** = sujets masculins et féminins - pluriel
- **e** = sujets féminins - pluriel

Exemple:

Michele **è** venuto a casa mia.
Michele est venue à ma maison.

Lucia **è** diventata più bella.
Lucia est devenue plus belle.

Oggi i nostri figli **sono** andati al cinema.
Aujourd'hui nos enfants sont allés au cinéma.

Le ragazze **sono** restate a casa.
Les filles sont restées à la maison.

IMPORTANT: veuillez remarquer que quand les italiens parlent et écrivent, ils ont tendance à utiliser le passato prossimo plus que le passato remoto (passé simple, chapitre 5)! Ce qui signifie que cela vaut le coup d'apprendre ce temps correctement.

Le tableau suivant contient les participes passés des verbes irréguliers les plus communs.

Verbo	verbo - infinito	Participio Passato
répondre	rispondere	risposto
demander	chiedere	chiesto
naître	nascere	nato
être/rester	essere/stare	stato
casser	rompere	rotto
fermer	chiudere	chiuso
venir	venire	venuto
choisir	scegliere	scelto
décider	decidere	deciso
faire	fare	fatto
boire	Bere	bevuto
vivre	vivere	vissuto
perdre	perdere	perso
offrir	offrire	offerto
ouvrir	aprire	aperto
mettre	mettere	messso
lire	leggere	letto
dire	dire	detto
voir	vedere	visto
prendre	prendere	preso
écrire	scrivere	scritto

TEXTE PARALLÈLE



È C'est	martedì mardi	e et	penso: je pense :	cara chère
famiglia, famille,	finora jusqu'à maintenant	sono je suis	stato été	egoista. égoïste
Voi Vous	avete avez	sempre toujours	voluto voulu	aiutarmi. aider-moi.
Soprattutto Par-dessus tout	tu, toit,	cara chère	sorella. sœur.	Alla A la
tua ta	festa fête	un un	tuo ton	amico ami
mi me	ha a	detto dit	che que	non non
mi me	hai tu as	mai jamais	dimenticato, oublié,	nonostante malgré
gli les	altri Autres	ti à toi	abbiano ont	consigliato conseillé
di de	evitarmi. éviter-moi.	C'è Il y a	sempre toujours	stato été
un un	forte fort	legame lien	tra entre	di de
noi. nous.				

Chapitre - 3 Il condizionale

Le **condizionale** est utilisé pour :

- Exprimer un désir
- S'exprimer poliment
- Donner des conseils
- Rapporter des rapports ou des affirmations non confirmées (spécialement dans les médias)

Le **condizionale** se construit selon la terminaison du verbe :

		parlare (parler)	prendere (prendre)	capire (comprendre)
Je	Io	parlerei	prenderei	capirei
Tu	Tu	parleresti	prenderesti	capiresti
Il/elle	Lui/Lei	parlerebbe	prenderebbe	capirebbe
Nous	Noi	parleremmo	prenderemmo	capiremmo
Vous	Voi	parlereste	prendereste	capireste
Ils/Elles	Loro	parlerebbero	prenderebbero	capirebbero

Exemple:

Mi **piacerebbe** mangiare qualcosa.
J'**aimerais** manger quelque chose.

Non farei questo.
Je ne **ferais** pas ça.

Comme nous pouvons le voir, les verbes avec la première terminaison ont la même terminaison que les verbes avec la seconde terminaison.

Le tableau suivant montre les verbes irréguliers au conditionnel, notamment les verbes ne suivant pas les règles mentionnées ci-dessus parce qu'elles ont des racines ou des terminaisons différentes.

VERBES IRRÉGULIERS

Auxiliaires:

Pronoms personnels		essere	avere
Je	Io	sarei	avrei
Tu	Tu	saresti	avresti
Il/Elle	Lui/Lei	sarebbe	avrebbe
Nous	Noi	saremmo	avremmo
Vous	Voi	sareste	avreste
Ils/Elles	Loro	sarebbero	avrebbero

Verbes modaux :

Pronoms personnels		volere (vouloir)	potere (pouvoir)	dovere (devoir)
Je	Io	vorrei	potrei	dovrei
Tu	Tu	vorresti	potresti	dovresti
Il/Elle	Lui/Lei	vorrebbe	potrebbe	dovrebbe
Nous	Noi	vorremmo	potremmo	dovremmo
Vous	Voi	vorreste	potreste	dovreste
Ils/Elles	Loro	vorrebbero	potrebbero	dovrebbero

Autres verbes irréguliers importants :

Pronoms personnels		stare (rester)	sapere (savoir)
Je	Io	starei	saprei
Tu	Tu	staresti	sapresti
Il/Elle	Lui/Lei	starebbe	saprebbe
Nous	Noi	staremmo	sapremmo
Vous	Voi	stareste	sapreste
Ils/Elles	Loro	starebbero	saprebbero

Pronoms personnels		andare (aller)	dare (donner)
Je	Io	andrei	darei
Tu	Tu	andresti	daresti
Il/Elle	Lui/Lei	andrebbe	darebbe
Nous	Noi	andremmo	daremmo
Vous	Voi	andreste	dareste
Ils/Elles	Loro	andrebbero	darebbero

Pronoms personnels		fare (faire)	venire (venir)
Je	Io	farei	verrei
Tu	Tu	faresti	verresti
Il/Elle	Lui/Lei	farebbe	verrebbe
Nous	Noi	faremmo	verremmo
Vous	Voi	fareste	verreste
Ils/Elles	Loro	farebbero	verrebbero

Nous pouvons voir que l'italien est plein de verbes irréguliers qui devraient être revus souvent afin de bien les assimiler.

TEXTE PARALLÈLE



Vi Vous	ringrazio je remercie	per pour	tutto tout	quello que
che que	avete vous avez	fatto fait	per pour	me. moi.
Senza Sans	di de	voi vous	non non	avrei aurais
questa cette	meravigliosa merveilleuse	vita vie	adesso. maintenant.	Jessica Jessica
e et	io moi	non non	staremmo serions restés	insieme, ensemble,
non non	avrei j'aurais	mai jamais	abbandonato abandonné	la la
mia ma	vita vie	da de	single célibataire	e et
i les	soci membres	della de la	mia ma	azienda entreprise
mi me	avrebbero auraient	tolto pris	tutto tout	il le
tempo temps	libero. libre.	Ma Mais	ora maintenant	basta. assez.
Lasciami Laissez-moi	restare rester	qui ici	qualche quelques	altra autres
ora heures	e et	arrivo. j'arrive.		

Chapitre - 4 Avere intenzione di (futuro)

Le **avere intenzione di (futuro)** est semblable à la structure **aller + verbe** en français. En Italien, la séparation entre le **futuro semplice** (chapitre 12) et l'**avere intenzione di (futuro)** n'est pas vraiment marquée. Si ça sonne mieux, vous pouvez utiliser le **futuro semplice** aussi.

L'**avere intenzione di (futuro)** est employé pour parler de :

- Evenements qui se produiront probablement dans un futur proche
- intentions ou plans
- conclusions logique dans le futur
- situations non formelles

Pour former l'**avere intenzione di (futuro)** vous devez utiliser le verbe **avere** suivi d'**intenzione di** et du verbe principal à l'infinitif.

	avere (avoir)	+	intenzione di (intention de)	+	nuotare (nager)	
Je	Io	ho	+	intenzione di	+	nuotare
Tu	Tu	hai	+	intenzione di	+	nuotare
Il/Elle	Lui/Lei	ha	+	intenzione di	+	nuotare
Nous	Noi	abbiamo	+	intenzione di	+	nuotare
Vous	Voi	avete	+	intenzione di	+	nuotare
Ils/Elles	Loro	hanno	+	intenzione di	+	nuotare

Exemple:

Ho intenzione di farlo proprio ora.
Je **vais le faire** tout de suite.

Hanno intenzione di finirlo stasera.
Ils **vont le finir** ce soir.

TEXTE PARALLÈLE



"Sorellina, "Sœurette,	fidati aies confiance	di de	me, moi,	molte beaucoup
cose choses	stanno sont	per à	cambiare. change.	Te Te
lo le	prometto". promet".	Bene Bien	amici, amis,	posso je peux
immaginare imaginer	che que	sarete vous serez	un un	pò peu
persi perdus	in dans	questo ce	momento. moment.	Tranquilli, Tranquille,
ho j'ai	intenzione intention	di de	raccontarvi raconter-vous	la la
mia mon	storia histoire	dal de le	principio. début.	Quella Cette
di de	mia ma	sorella sœur	Ruby Ruby	e et
come comment	ho j'ai	incontrato rencontré	Jessica. Jessica.	Non Non
ho j'ai	intenzione intention	di de	mentirvi, mentir-vous,	anche même
se si	non non	sarà sera	facile facile	ammettere admettre
i les	miei mes	errori. erreurs.	Dopo Après	saprete vous saurez

tutto.
tout.

Jessica,
Jessica,

tu
tu

sarai
sera

la
la

fonte
source

della
de la

mia
ma

motivazione
motivation

e
et

presto
bientôt

saremo
nous serons

insieme.
ensemble.

Chapitre - 5 Il passato remoto e l'imperfetto

Le **passato remoto** (passé simple) est un temps simple se formant avec un seul mot. En général, il se réfère au passé historique ou à des événements qui se sont produits dans un passé lointain pour la personne qui parle. Il correspond au passé simple en français.

Le **passato remoto** est utilisé pour décrire :

- une action s'étant produite dans un passé distant
- une action ayant commencé et finit dans le passé
- un événement historique

Le **passato remoto** est rarement utilisé à l'oral en italien (il est remplacé par le **passato prossimo**) mais il est assez courant à l'écrit, tout particulièrement dans les journaux, les romans et les essais. Dans certaines régions d'Italie comme la Toscane et la majorité de l'Italie du sud, il est également utilisé dans les conversations normales et se substitue au **passato prossimo** (chapitre 2).

Le **passato remoto** se construit également selon la terminaison du verbe :

		amare (aimer)	credere (croire)	aprire (ouvrir)
Je	Io	amai	credei/etti	aprii
Tu	Tu	amasti	credesti	apristi
IL/Elle	Lui/Lei	amò	credè/ette	apri
Nous	Noi	amammo	credemmo	aprimmo
Vous	Voi	amaste	credeste	apriste
Ils/Elle	Loro	amarono	crederono/ettero	apirono

Comme nous pouvons le voir, il y a deux terminaisons possibles pour la seconde terminaison « ere ». Les deux sont utilisées à égalité, aucune n'est plus utilisée que l'autre.

Exemple:

Colombo **scopri** l'America nel 1492.
Colomb **découvrit** l'Amérique en 1492.

Ieri **ballammo** tanto.
Hier nous **dansâmes** beaucoup.

VERBES IRRÉGULIERS

Encore une fois, il existe des formes irrégulières des verbes les plus courants utilisés pour former le passato remoto.

Auxiliaires :

Pronoms personnels		essere	avere
Je	Io	fui	ebbi
Tu	Tu	fosti	avesti
Il/Elle	Lui/Lei	fu	ebbe
Nous	Noi	fummo	avemmo
Vous	Voi	foste	aveste
Ils/Elles	Loro	furono	ebbero

Verbes modaux :

Pronoms personnels		volere (vouloir)
Je	Io	vollì
Tu	Tu	volesti
Il/Elle	Lui/Lei	volle
Nous	Noi	volemmo
Vous	Voi	voleste
Ils/Elles	Loro	vollero

Les verbes modaux « potere » et « dovere » sont réguliers au passé simple !!

D'autres verbes irréguliers importants sont montrés ci-dessous. Nous avons **marqué en gras** les formes différentes des conjugaisons standard en écrivant les mots :

Pronoms personnels		dire (dire)	sapere (savoir)
Je	Io	dissi	seppi
Tu	Tu	dicesti	sapesti
Il/Elle	Lui/Lei	disse	seppe
Nous	Noi	dicemmo	sapemmo
Vous	Voi	diceste	sapeste
Ils/Elles	Loro	dissero	seppero

Pronoms personnels		vedere (voir)	dare (donner)
Je	Io	vidi	diedi
Tu	Tu	vedesti	desti
Il/Elle	Lui/Lei	vide	diede
Nous	Noi	vedemmo	demmo
Vous	Voi	vedeste	deste
Ils/Elle	Loro	videro	diedero

Pronoms personnels		fare	venire
Je	Io	feci	venni
Tu	Tu	facesti	venisti
Il/Elle	Lui/Lei	fece	venne
Nous	Noi	facemmo	venimmo
Vous	Voi	faceste	veniste
Ils/Elles	Loro	fecero	vennero

Comme vous pouvez le voir avec les mots en gras, ce sont seulement la première et la troisième personne du singulier ainsi que la troisième personne du pluriel qui sont irréguliers (ils ont une racine verbale différente).

Imperfetto:

La langue italienne a une spécialité. En français le passé simple est utilisé pour exprimer toutes sortes d'actions s'étant produites dans le passé et étant entièrement terminées sans incidence sur le présent. En Italien il existe un second temps en plus du **passato remoto** pour décrire ce type d'actions. Ce temps est utilisé dans des cas définis et exprime un sens différent.

A l'inverse du **passato remoto**, l'**imperfetto** est généralement utilisé pour exprimer :

- des actions passées en cours (non terminées ou non limitées dans le temps)
- description de problèmes liés au physique ou à la météo
- indication d'une répétition dans le passé ou d'habitudes dans le passé
- action dans le passé de durée indéfinie

En français, le passé simple est utilisé et aucune différence n'est faite entre ces cas.

L'imperfetto se forme comme suit :

		amare	credere	aprire
Je	Io	amavo	credevo	aprivo
Tu	Tu	amavi	credevi	aprivi
Il/Elle	Lui/Lei	amava	credeva	apriva
Nous	Noi	amavamo	credevamo	aprivamo
Vous	Voi	amavate	credevate	aprivate
Ils/Elles	Loro	amavano	credevano	aprivano

VERBES IRRÉGULIERS

Les verbes suivants sont les seuls verbes irréguliers à « il imperfetto ».

		essere	fare
Je	Io	ero	facevo
Tu	Tu	eri	facevi
Il/Elle	Lui/Lei	era	faceva
Nous	Noi	eravamo	facevamo
Vous	Voi	eravate	facevate
Ils/Elles	Loro	erano	facevano

		dire (dire)	bere (boire)
Je	Io	dicevo	bevevo
Tu	Tu	dicevi	bevevi
Il/Elle	Lui/Lei	diceva	beveva
Nous	Noi	dicevamo	bevevamo
Vous	Voi	dicevate	bevevate
Ils/Elles	Loro	dicevano	bevevano

TEXTE PARALLÈLE



Tutto Tout	cominciò commença	il le	3 3	marzo. mars.
Sorella, Sœur,	era était	un un	mercoledì mercredi	quando quand
mi me	chiamasti. appelas.	lo Je	ero étais	in en
riunione réunion	e et	non non	volevo voulais	ricevere recevoir
telefonate appels	da de	nessuno. personne.	Ma Mais	tu tu
insistesti. insista.	Ti Tu	arrabbiasti t'énervas	con avec	le les
mie mes	assistenti assistants	e et	loro ils	non non
riuscivano arrivèrent	a à	calmarti. calmer-toi.	Alla A la	fine fin
passarono ils passèrent	la le	tua ton	chiamata appel	al au
mio mon	telefono téléphone	ma mais	tu tu	non non
dicesti dis	niente. rien.	Piangevi Tu pleurais	soltanto seulement	e et
io je	iniziai commençai	a à	sudare. transpirer.	Mi Me

Immaginai imaginais	come comment	Le les	lacrime larmes	cadevano tombaient
per par	terra terre	e et	come comment	tenevi tu tenais
la la	testa tête	fra dans	le les	mani. mains.
Non Non	ce ce	la la	facevo je fis	più, plus,
quando quand	improvvisamente soudain	rompesti tu brisas	il le	silenzio: silence :



"Ciao, "Bonjour,	come comment	stai?" es-tu ?"	"Sono "Je suis	occupato. occupé.
Come Comment	hai as-tu	fatto fait	a à	trovarmi?," trouver-moi ? ",
ti toi	chiesi. je demandai.	"La "La	verità vérité	è est
che que	è c'est	stata été	pura pure	fortuna. chance.
Ti Toi	sei tu es	nascosto caché	bene, bien,	però mais
un un	giorno jour	ho j'ai	trovato trouvé	nelle dans le
notizie journal	degli quelques	articoli articles	sui sur	tuoi tes
scandali scandales	e et	ho j'ai	scoperto découvert	dove où

vivevi". tu vivais".	"Cosa "Quoi	succede? se passe ?	Perché Pourquoi	mi me
chiami?", tu appelles? ",	ti te	chiesi je demandai	arrabbiato. en colère.	"Mi "Me
sposo marie	e et	devi tu dois	venire." venir."	"Dio "Dieu
mio", mien",	esclamai je m'exclamai	troppo trop	forte fort	e et
dovetti je dû	uscire sortir	dalla de la	riunione. réunion.	"James, "James,
ascoltami! Ecoute-moi!	La Le	sera soir	che que	te tu
ne de ça	sei es	andato parti	siamo nous sommes	scappati fuis
insieme ensemble	dalla de la	finestra fenêtre	e et	io je
ti toi	ho j'ai	accompagnato accompagné	alla à la	stazione. gare.
Eravamo Nous étions	sulle sur les	scale escaliers	quando quand	mi me
hai tu as	promesso promis	che que	saresti tu serais	tornato revenu
un un	giorno jour	e et	mi me	avresti tu serais
portato pris	con avec	te. toi.	Le Les	tue tes
parole paroles	hanno ont	significato signifié	molto beaucoup	per pour
me... e moi... et	io je	ti te	ho j'ai	creduto! cru !
Ma Mais	poi ensuite	sei tu es	salito entré	sul sur le
treno train	e et	sei tu es	sparito disparu	per pour
sempre. toujours.				



La La	polizia police	ti te	ha a	cercato cherché
per pour	sei six	mesi. mois.	Mamma Maman	e et
papà papa	non non	sapevano ils savaient	che quoi	fare faire
e et	davano ils donnèrent	la la	colpa faute	a à
me." moi."	Un Un	vento vent	freddo froid	soffiò souffla
nell'ufficio dans le bureau	e et	sentii je sentis	come comment	percorreva Il parcouru
la la	mia ma	pelle. peau.	Era C'était	strano étrange
sentire sentir	la la	sua sienne	voce, voix,	mi me
ricordò souvins	tutto tout	il le	mio mon	passato. passé.
Lei Elle	continuò continua	quasi presque	senza sans	pausa. pause.
"Per "Pour	favore. faveur.	Il Le	matrimonio mariage	è est
Il le	28 28	maggio, mai,	a à	mezzogiorno. midi.
È C'est	un un	sabato. samedi.	Ti Te	manderò enverrais
Il la	mio ma	nuovo nouvelle	indirizzo. adresse.	Non non

accetto j'accepte	scuse", excuses",	disse elle dit	e et	attaccò raccrocha
Il le	telefono. téléphone.	Improvvisamente Soudain	sentii je sentis	un une
dolore douleur	allo dans mon	stomaco. estomac.	Corsi Je courus	al aux
bagno, toilettes,	mi me	buttai jetais	sul sur le	lavandino lavabo
E et	vomitai. vomis.	Qualcuno Quelqu'un	bussò tapa	alla à la
porta. porte.	"Mi "Me	scusi excuse	Signor monsieur	Carter, Carter,
Sta êtes vous	bene?" bien? "	La Vous	stanno ils sont	aspettando". en train d'attendre".
Che Quel	brutta moche	giornata. jour.		

Chapitre - 6 Il trapassato prossimo

Le **trapassato prossimo** est utilisé pour parler d'actions passées s'étant produites avant d'autres événements dans le passé. En français il correspond au plus que parfait.

Le **trapassato prossimo** se construit presque comme le **passato prossimo**, la différence est que nous devons utiliser l'**imperfetto tense** des auxiliaires **essere** et **avere**.

	avere +	pensare (penser)	vivere (vivre)	sentire (écouter/sentir)
Io	avevo	pensato	vissuto	sentito
Tu	avevi	pensato	vissuto	sentito
Lui/Lei	aveva	pensato	vissuto	sentito
Noi	avevamo	pensato	vissuto	sentito
Voi	avevate	pensato	vissuto	sentito
Loro	avevano	pensato	vissuto	sentito
	essere +	andare (aller)	cadere (tomber)	dimagrire (perdre du poids)
Io	ero	andato/a	caduto/a	dimagrito/a
Tu	eri	andato/a	caduto/a	dimagrito/a
Lui/Lei	era	andato/a	caduto/a	dimagrito/a
Noi	eravamo	andati/e	caduti/e	dimagriti/e
Voi	eravate	andati/e	caduti/e	dimagriti/e
Loro	erano	andati/e	caduti/e	dimagriti/e

Exemple:

Avevo già **finito** quando (lui) arrivò.

J'**avais** déjà **fini** quand il arriva.

TEXTE PARALLÈLE



Quel Cet	pomeriggio après-midi	il le	destino destin	mi me
aveva avait	mandato envoyé	un un	messaggio message	per pour
avvertirmi. avertir-moi.	Avevo J'avais	sognato rêvé	spesso souvent	quella cette
conversazione. conversation.	All'inizio, Au début,	il le	nuovo nouveau	lavoro travail
in dans	città ville	era était	stato été	difficile difficile
per pour	me moi	e et	mi me	mancavano manquait
i les	miei mes	genitori. parents.	Due Deux	anni ans
fa avant	avevano ils avaient	cercato essayé	di de	mettersi se mettre
in en	contatto contact	con avec	me moi	tutti tous
i les	giovedì, jeudis,	ma mais	io je	li les
ignoravo. ignorai.	Quel Ce	giorno jour	in dans	ufficio, bureau,
per pour	la la	prima première	volta, fois,	mi me
pentii regretta	di de	non non	avergli avoir eux	mai jamais

risposto. répondu.	"Basta!", "Assez !",	dissi Je dis	a à	me moi
stesso, même,	sbattendo frappant	il le	pugno poing	contro contre
il le	muro. mur.	"Io "Je	stesso même	ho ai
scelto choisi	questo ce	cammino. chemin.	Non Non	abbiamo nous avons
mai jamais	avuto eu	i le	soldi argent	per pour
comprare acheter	niente, rien,	solo seulement	per pour	risparmiare. économiser.
Oggi Aujourd'hui	ce ce	li leur	ho j'ai	e et
nessuno personne	me me	li leur	può peut	più plus
rubare." voler."	Le Les	settimane semaines	passarono passèrent	velocemente rapidement
e, et,	senza sans	realmente vraiment	saperne savoir	il la
motivo, raison,	avevo j'avais	deciso décidé	di de	andare aller
al au	matrimonio. mariage.			

Chapitre - 7 Ripasso

Dans ce chapitre nous allons réviser les temps de verbes appris aux chapitres précédents. Avant, nous les utilisions presque séparés les uns des autres tandis que dans ce chapitre ils sont mélangés dans une conversation normale. Vous apprendrez de nouveaux mots et répéterez certains que vous connaissez déjà.

Les nombres sont très importants dans toutes les langues, bien que nous décidions souvent de ne pas les apprendre. Dans la vie de tous les jours, il est très utile de savoir compter jusqu'à vingt, c'est pourquoi nous apprendrons ces nombres dans le prochain morceau de l'histoire.

Mais avant de démarrer la partie suivante, nous voulons vous parler de certains aspects de la langue italienne.

C'È - CI SONO

C'è (singulier) / **ci sono** (pluriel) sont utilisés pour indiquer la présence d'objet ou de personnes dans un endroit. Ils correspondent à « Il y a » en français.

Exemples:

C'è un gatto sotto il tavolo.
Il y a un chat sous la table.

Non c'è nessuno a casa di Maria.
Il n'y a personne chez Maria.

In bagno **ci sono** due asciugamani.
Il y a deux serviettes aux toilettes.

A scuola **ci sono** le mamme degli studenti.
Il y a les mères des étudiants à l'école.

Bien que les verbes « stare » et « esserci » peuvent tous deux être traduits par le verbe « être », il y a une différence importante entre « **stare** » (estar) et « **esserci** » (c'è - ci sono). Le verbe « **stare** » décrit le fait de **rester** dans un certain endroit et le verbe « **esserci** » décrit juste le fait qu'un objet ou une personne se trouve dans un certain endroit.

Exemples:

Oggi Giulia **sta** a casa perché è molto stanca
Aujourd'hui, Giulia « **reste** » à la maison parce qu'elle est très fatiguée.

Buongiorno, **c'è** Giulia? -No, non **c'è**, è appena uscita.
Bonjour, est-ce que Giulia **est** (à la maison)? -Non, (elle) **n'est** pas (ici), elle vient de partir.

SOSTANTIVI MASCHILI, FEMMINILI, SINGOLARI E PLURALI
(Noms masculins, féminins, singuliers et pluriels)

1) Les noms italiens avec une terminaison en **-o** sont masculins en général. Ils finissent avec un **-i** au pluriel.

Exemples:

libro (livre) > libri (livres)
ragazzo (garçon) > ragazzi (garçons)
tavolo (table) > tavoli (tables)

2) Les noms italiens avec une terminaison en **-a** sont féminins en général. Ils prennent un **-e** au pluriel.

Exemples:

penna (stylo) > penne (stylos)
ragazza (fille) > ragazze (filles)
pizza (pizza) > pizze (pizzas)

3) Les noms italiens avec une terminaison en **-e** peuvent être masculins et féminins, et ils prennent un **-i** au pluriel

Exemples:

ristorante (restaurant) > ristoranti (restaurants)
cane (chien) > cani (chiens)
canzone (chanson) > canzoni (chansons)

Pour savoir si un mot se terminant avec **-e** est masculin ou féminin nous pouvons prendre en compte ces quelques aspects : le nom est masculin quand il se réfère à des hommes, par ex. :

- il **padre** > i **padri** (le père > les pères)
- il **cameriere** > i **camerieri** (le serveur > les serveurs)
- ou quand il se termine par **-ore**
 - il **fiore** > i **fiori** (la fleur > les fleurs)
 - il **motore** > i **motori** (le moteur > les moteurs)

le nom est féminin quand il se réfère à des femmes

- la **madre** > le **madri** (la mère > les mères)
- ou quand il se termine par :
 - **-zione**
 - **-sione**
 - **-gione**
- la **stazione** > le **stazioni** (la station > les stations)
- la **televisione** > le **televisioni** (la télévisions > les télévisions)
- la **stagione** > le **stagioni** (la saison > les saisons)

4) Les noms d'origine étrangère ne changent pas au pluriel

<p>Exemples: yogurt > yogurt film > film computer > computer</p>
--

5) Les noms se terminant par une voyelle accentuée ne changent pas au pluriel

<p>Exemples: università (université) > università (universités) caffè (café) > caffè (cafés) tribù (tribu) > tribù (tribus)</p>

AGGETTIVI
(Adjectifs)

Les adjectifs ont les mêmes terminaisons que les noms. Le tableau suivant montre les terminaisons des adjectifs selon leur genre et leur nombre :

	singolare (singulier)	plurale (pluriel)
maschile (masculin)	-o	-i
femminile (féminin)	-a	-e
maschile / femminile (masculin / féminin)	-e	-i

Les exemples suivants vous permettent de voir que les adjectifs changent selon le genre et / ou le nombre du nom.

Exemples:

l'albero alto > gli alberi alti
Le grand arbre > les grands arbres

il ragazzo carino > i ragazzi carini
Le garçon mignon > Les garçons mignons

l'alunna simpatica > le alunne simpatiche
l'étudiant sympathique > les étudiants sympathiques

la rosa rossa > le rose rosse
la rose rouge > les roses rouges

il libro interessante > i libri interessanti
le livre intéressant > les livres intéressants

la macchina veloce > le macchine veloci
la voiture rapide > les voitures rapides

L'ARTICOLO DETERMINATIVO (Les articles définis)

Les articles définis sont utilisés avant un nom pour le préciser comme quelque chose d'étudié auparavant et identifiable par l'auditeur. En italien, il existe 2 articles masculins et 1 article féminin.

	singolare	plurale
maschile	il	i
maschile	lo / l'	gli
femminile	la / l'	le

1) Avant les noms masculins commençant par une consonne nous utilisons l'article **il > i**.

Exemples:

il treno > i treni
(le train > les trains)

il suono > i suoni
(le son > les sons)

il ristorante > i ristoranti
(le restaurant > les restaurants)

Nous utilisons l'article **lo > gli** avant les noms masculins commençant avec :

- s + consonne
 - **lo studente > gli studenti**
(l'étudiant > les étudiants)
 - **lo sport > gli sport**
(le sport > les sports)
- z
 - **lo zaino > gli zaini**
(le sac à dos > les sac à dos)
- p + s
 - **lo psicologo > gli psicologi**
(le psychologue > les psychologues)

- y
 - **lo** yogurt > **gli** yogurt
(le yogurt > les yogurts)

- x
 - **lo** xilofono > **gli** xilofoni
(le xylophone > les xylophones)

- voyelle (dans ce cas, l'article **lo** perd son -o et devient l')

 - **l'**amico > **gli** amici
(l'ami > les amis)

 - **l'**aereo > **gli** aerei
(l'avion > les avions)

2) L'article défini féminin est **la** > **le**.

Exemples:

la donna (la femme) > **le** donne (les femmes)
la stazione (la gare) > **le** stazioni (les gares)
la studentessa (l'étudiant) > **le** studentesse (les étudiants)

L'article **la** perd sa voyelle -a et devient l' avant les noms féminins au singulier commençant par une voyelle :

- **l'**ora > **le** ore
(l'heure > les heures)

- **l'**amica > **le** amiche
(l'ami > les amis)

- **l'**alunna > **le** alunne
(l'écolière > les écolières)

L'ARTICOLO INDETERMINATIVO (articles indéfinis)

Les articles indéfinis introduisent un nom générique ou non défini. En italien, il y a 2 articles masculins et 1 article féminin.

Maschile	un
maschile	uno
femminile	una / un'

1) L'article **un** est utilisé avant les nom commençant avant une consonne et voyelle.

Exemples:

un treno (un train)
un amico (un ami)
un albergo (un hôtel)

L'article **uno** est utilisé devant les noms masculins commençant par :

- **s + consonne**
 - **uno studente**
(un étudiant)
 - **uno sport**
(un sport)
- **z**
 - **uno zaino**
(un sac à dos)
- **p + s**
 - **uno psicologo**
(un psychologue)
- **y**
 - **uno yogurt**
(un yogurt)
- **x**
 - **uno xilofono**
(un xylophone)

2) L'article indéfini féminin est **una**.

Exemples:

una donna (une femme)
una stazione (une gare)
una studentessa (une étudiante)

L'article **una** perd sa voyelle **-a** et devient **un'** devant les noms féminins singuliers commençant par une voyelle.

Exemples:

un'ora (une heure)
un'amica (un ami)
un'alunna (une écolière)

TEXTE PARALLÈLE



Venerdì
Vendredi

presto,
tôt,

macchine
voitures

mentre
pendant

"Sorella,
"Sœur,

aveva
a

ho
j'ai

su
sur

ignoro
j'ignore

del
du

fede
foi

andai
j'allai

scelsi
je choisis

di
de

stavo
j'étais

la
le

sconcertato
déconcerté

paura,
peur,

quello
ça

il
le

mio
mon

che
que

in
dans

una
une

lusso
luxe

ancora
encore

tua
tiens

abbastanza.
assez.

perché
parce que

che
que

resto.
reste.

successo
succès

tutto
tout

garage
garage

delle
de les

e
et

rimuginando
e. t. d. ruminer

chiamata
appel

Ma
Mais

mi
moi

voglio
je veux

La
la

è
est

è
est

molto
très

mie
mes

partii,
je partis,

tutto.
tout.

mi
me

non
non

concentro
je concentre

e
et

chiave
clé

aver
d'avoir

possibile.
possible.

I Les	campioni champions	sanno savent	che que	non non
è c'est	grave grave	commettere commettre	errori erreurs	se si
si on	impara apprend	da de	essi. elles.	Bisogna Il faut
avanzare avancer	passo pas	dopo après	passo, pas,	perché parce que
la la	cosa chose	più plus	importante importante	non non
è c'est	essere être	il le	migliore meilleur	oggi, aujourd'hui,
ma mais	cercare essayer	di de	essere être	un un
pò peu	migliore meilleure	di que	ieri. Quando hier. Quand	arrivai arrivai
in dans	paese village	era c'était	già déjà	notte. nuit.
Parcheggiai Je me garai	in dans	strada, rue,	in dans	un un
angolo angle	di de	fronte devant	a à	un un
ristorante. restaurant.	Mancavano Il restait	ancora encore	più plus	o ou
meno moins	quattrocento quatre cent	metri mètres	e et	stavo j'étais
Contando e. t. d. compter	alla à	rovescia l'envers	mentre pendant	mi me
dirigevo Je dirigeai	verso vers	casa maison	tua: Tienne :	venti, vingt,
diciannove, dix-neur,	diciotto, dix-huit,	diciassette, dix-sept,	sedici, seize,	quindici, quinze,
quattordici, quatorze,	 tredici, treize,	dodici, douze,	undici, onze,	dieci, dix,
nove, neuf,	otto, huit,	sette, sept,	sei, six,	cinque, cinq,
quattro, quatre,	tre, trois,	due, deux,	uno. un.	Ecco Ici
qui. ici.	Lasciai Je laissai	la la	valigia valise	sul sur le
moi mon	lato côté	destro droit	e et	suonai je sonnai
il la	campanello. cloche.	"Chi "Qui	è?" c'est?"	"Sono "Je suis
io, je,	James." James."	Quando Quand	la la	porta porte

si elle-même	apri, ouvert,	dovetti je dû	resœure resister	al au
desiderio desir	di de	voltarmi retourner-moi	e et	scappare fuir
via. loin.	Ma Mais	le les	mie mes	gambe jambes
stavano étaient	tremando e. t. d. trembler	così alors	tanto tant	che que
non non	potevo je pus	muovermi. bouger-moi.	Ruby, Ruby,	ci là
vollero voulais	solo seulement	alcuni quelques	secondi secondes	prima avant
che que	mi me	abbracciasti, tu embrassas,	ma mais	per pour
me me	questo ce	momento moment	di de	sofferenza souffrance
durò dura	un'eternità. une éternité.	Alla A la	fine fin	mi me
chiedesti tu demandas	di de	entrare entrer	in dans	cucina. cuisine.
Tutto Tout	era était	molto très	semplice. simple.	I Les
piatti plats	di de	legno, bois,	le les	forchette fourchettes
vecchie, vieilles,	i les	coltelli couteaux	senza sans	filò, fil,
i les	cucchiái cuillers	piccoli petites	e et	i les
bicchieri verres	di de	plastica plastique	colorati. coloré.	Niente Rien
di de	ciò ça	mi me	infastidì dérangeait	e et
ci nous	sedemmo assîmes	per pour	mangiare manger	quello Ce
che que	tu tu	e et	tuo ton	marito mari
avevate aviez	preparato. préparé.	La Le	cena dîner	era était
molto très	buona bon	e et	io je	cominciái commençai
a à	parlare: parler :			

Chapitre - 8 Il modo congiuntivo

Le **modo congiuntivo** est utilisé très fréquemment en Italian. Il correspond plus ou moins au subjonctif français, mais il est très utilisé dans les conversations au quotidien. Il est utilisé principalement dans des subordonnées relatives (phrases introduites par une conjonction qui n'ont pas de sens propre prises isolément) introduites par **che**. Bien que ce soit une forme grammaticale très importante, beaucoup d'italiens ont des difficultés à l'utiliser correctement, donc ne vous inquiétez pas si vous avez des problèmes : nous voulons juste enrichir votre connaissance de la grammaire italienne.

Le **modo congiuntivo** est souvent utilisé avec des mots spécifiques pour exprimer :

- **des opinions** (credere, pensare, immaginare, parere, sembrare, avere l'impressione)
- **le désir** (desiderare, volere, preferire)
- **l'espour ou la peur** (sperare, temere, aspettarsi, avere paura)
- **l'incertitude** (dubitare, non essere sicuro, non sapere)
- **les sentiments** (essere felice, essere contento, essere triste, dispiacere, far piacere)

Exemples:

Credo che Pablo **sia** peruviano.
Je pense que Pablo **est** péruvien.

Voglio che tu **faccia** quello che ti dico.
Je veux que tu **fasses** ce que je te dis.

Spero che Luisa **venga** alla festa.
J'espère que Luisa **viendra** à la fête.

Dubito che la nonna **vada** al mercato.
Je doute que notre grand-mère **aille** au marché.

Sono felice che tu mi **abbia detto** la verità.
Je suis contente que tu me **dises** la vérité.

Le **congiuntivo** est également nécessaire avec des formes impersonnelles telles que **essere + aggettivo / sostantivo + che**

Exemples:

È impossibile che tu sia così smemorato.
Il est impossible que tu sois tant oublieux.

È ora che lui mi **dica** la verità.
Il est temps qu'il me **dise** la vérité

Il est également utilisé dans des phrase introduites par :

- Benché, sebbene, nonostante, malgrado (bien que)
- Perché, affinché (de sorte que)
- Purché, a patto che, a condizione che (à condition que)
- Senza che (sans)
- Tranne che (à part)
- Come se (comme si)
- Prima che (avant)

Exemples:

Sebbene Gino mi **abbia mentito**, lo amo lo stesso.
Bien que Gino **m'ai menti**, je l'aime quand même.

Baciami senza che tuo marito ci **veda**.
Embrasse-moi sans que ton mari ne nous **voie**.

Ti lascio uscire a patto che **torni** presto.
Je te laisse partir à condition que tu **reviennes** bientôt.

Le **congiuntivo** a 4 formes :

- Presente (subjonctif présent)
- Passato (subjonctif passé)
- Imperfetto (subjonctif imparfait)
- Trapassato (subjonctif plus-que-parfait)

1) Le **congiuntivo presente** se forme comme suit pour les verbes réguliers :

	amare	vedere	aprire
Io	ami	veda	apra
Tu	ami	veda	apra
Lui/Lei	ami	veda	apra
Noi	amiamo	vediamo	apriamo
Voi	amiate	vediate	apriate
Loro	amino	vedano	aprano

Nous pouvons voir que dans toutes les conjugaisons la première personne, la seconde personne et la troisième personne du singulier ont la même terminaison.

La plupart des verbes irréguliers dont la racine change au **presente** changent également au **congiuntivo**.

Auxiliaires :

	essere	avere
Io	sia	abbia
Tu	sia	abbia
Lui/Lei	sia	abbia
Noi	siamo	abbiamo
Voi	siate	abbiate
Loro	siano	abbiano

Verbes modaux :

	volere	potere	dovere
Io	voglia	possa	debba
Tu	voglia	possa	debba
Lui/Lei	voglia	possa	debba
Noi	vogliamo	possiamo	dobbiamo
Voi	vogliate	possiate	dobbiate
Loro	vogliano	possano	debbono

Verbes irréguliers communs :

	dire	sapere	stare
Io	dica	sappia	stia
Tu	dica	sappia	stia
Lui/Lei	dica	sappia	stia
Noi	diciamo	sappiamo	stiamo
Voi	diciate	sappiate	stiate
Loro	dicano	sappiano	stiano

	andare	dare
Io	vada	dia
Tu	vada	dia
Lui/Lei	vada	dia
Noi	andiamo	diamo
Voi	andiate	diate
Loro	vadano	diano

	fare	venire
Io	faccia	venga
Tu	faccia	venga
Lui/Lei	faccia	venga
Noi	facciamo	veniamo
Voi	facciate	veniate
Loro	facciano	vengano

Exemples:

Spero che prendiate la giusta decisione.
J'espère que tu prends la bonne décision.

Non credo che **sia** troppo tardi.
Je ne pense pas qu'il **soit** trop tard.

Non sono certo che **vada** a ballare.
Je ne suis pas sûr qu'elle **aille** danser.

2) Le **congiuntivo passato** est un temps composé que nous utilisons quand l'action se situe déjà dans le passé par rapport à l'action de la phrase principal. Il se forme avec le subjonctif présent des auxiliaires *essere* ou *avere* + participe passé du verbe. Comme nous l'avons vu au chapitre 2, l'auxiliaire *avere* est utilisé avec les verbes transitifs et *essere* avec les verbes intransitifs.

	parlare	andare
Io	abbia parlato	sia andato/a
Tu	abbia parlato	sia andato/a
Lui/Lei	abbia parlato	sia andato/a
Noi	abbiamo parlato	siamo andati/e
Voi	abbiate parlato	siate andati/e
Loro	abbiano parlato	siano andati/e

Exemples:

Mi dispiace che ti **abbia offeso**.
Je suis désolé qu'il t'**ait offensé**.

Spero che Luca **abbia capito**.
J'espère que Luca **a compris**.

Non credo che **siano andati** in vacanza.
Je ne pense pas qu'ils **soient partis** en vacances.

3) Le **congiuntivo imperfetto** se forme comme suit :

	amare	vedere	aprire
Io	amassi	vedessi	apriessi
Tu	amassi	vedessi	apriessi
Lui/Lei	amasse	vedesse	aprisse
Noi	amassimo	vedessimo	apriessimo
Voi	amaste	vedeste	apriste
Loro	amassero	vedessero	apriessero

On peut voir que dans toutes les conjugaisons la première et la deuxième personne du singulier ont la même terminaison.

Verbes irréguliers :

	essere	dare	stare
Io	fossi	dessi	stessi
Tu	fossi	dessi	stessi
Lui/Lei	fosse	desse	stesse
Noi	fossimo	dessimo	stessimo
Voi	foste	deste	steste
Loro	fossero	dessero	stessero

Le subjonctif imparfait est utilisé quand l'action est simultanée ou future par rapport à l'action de la phrase principale.

Exemples:

Credevo che Carla **parlasse** bene l'inglese.

Je pensais que Carla **parlait** bien anglais.

Simone non voleva che **andassimo** a ballare.

Simone ne voulait pas que nous **allions danser**.

Vorrei che mi **ascoltassi** quando ti parlo.

J'aimerais que tu m'**écoutes** quand je te parle.

4) Le **congiuntivo trapassato** se forme avec le congiuntivo imperfetto de l'auxiliaire verb *avere* ou *essere* et le **participe passé** du verbe d'action. Il est utilisé quand l'action est déjà passée par rapport à l'action de la sentence principale.

	parlare	andare
Io	avessi parlato	fossi andato/a
Tu	avessi parlato	fossi andato/a
Lui/Lei	avesse parlato	fosse andato/a
Noi	avessimo parlato	fossimo andati/e
Voi	aveste parlato	foste andati/e
Loro	avessero parlato	fossero andati/e

Exemples:

Giulia sperava che Cristina **fosse arrivata** presto in ufficio.
Giulia espérait que Cristina **était arrivée** tôt à son bureau.

Avevo paura che non **avessi mangiato** abbastanza.
J'avais peur que tu n'**avais** pas assez **mangé**.

Non sapevo che **avessi visto** quel film.
Je ne savais pas que tu **avais vu** ce film.

TEXTE PARALLÈLE



Sono Je suis	sollevato. soulagé.	Temevo J'avais peur	che que	avremmo nous ayons
litigato disputé	e et	basta, assez,	invece au lieu de cela	sembra il semble
che que	tutto tout	vada va	bene. bien.	Spero J'espère
che que	anche aussi	gli les	altri autres	mi me
perdonino, pardonnent,	dissi je dis	e et	ti te	chiesi demandais
di de	raccontarmi raconter-moi	com'era comment étais	la la	situazione. situation.
Allora Alors	mi me	spiegasti: expliquas :	"Forse "Peut-être	i les
nostri nos	genitori parents	non non	sanno savent	che que
sei tu es	venuto. venu.	Sarà Ce sera	una une	sorpresa surprise
e et	spero j'espère	che que	gli à eux	piaccia. plaît.

Ad A	ogni toutes	modo façons	ti toi	consiglio je conseille
di de	fare faire	attenzione attention	e et	di de
avere avoir	pazienza patience	perché parce-que	è c'est	passato passé
molto beaucoup	tempo. temps.	Potrebbero Ils pourraient	non non	esser être
pronti prêts	a à	vederti. voir-toi.	Ma Mais	non non
dimenticarti oublier-toi	che que	siamo nous sommes	una une	famiglia. famille.
Senti, Ecoute,	vuoi veux-tu	un un	bicchiere verre	di de
latte? lait ?	Spero J'espère	che que	tu tu	ne de ça
abbia a	voglia. desir.	E Et	poi ensuite	Propongo je propose
di de	andare aller	a au	letto lit	presto vite
per pour	riposare. reposer.	È C'est	quasi presque	mezzanotte." minuit".

Chapitre - 9

Ripasso

GLI AGGETTIVI POSSESSIVI

(adjectifs possessifs)

Vous aurez peut-être remarqué dans l'histoire qu'en italien, l'article est presque placé devant les adjectifs possessifs et les pronoms.

Singulier	Pluriel		
<u>Noms masculins</u>			
Mon chien	Il mio cane	Mes chiens	I miei cani
Ton chien	Il tuo cane	Tes chiens	I tuoi cani
Son chien	Il suo cane	Ses chiens	I suoi cani
Notre chien	Il nostro cane	Nos chiens	I nostri cani
Votre chien	Il vostro cane	Vos chiens	I vostri cani
Leur chien	Il loro cane	Leurs chiens	I loro cani
<u>Noms féminins</u>			
Ma maison	La mia casa	Mes maisons	Le mie case
Ta maison	La tua casa	Tes maisons	Le tue case
Sa maison	La sua casa	Ses maisons	Le sue case
Notre maison	La nostra casa	Nos maisons	Le nostre case
Votre maison	La vostra casa	Vos maisons	Le vostre case
Leur maison	La loro casa	Leurs maisons	Le loro case

Les possessifs s'accordent toujours en genre et en nombre aux noms.

Exception : l'adjectif possessif *loro* (leur) est invariable.

Ce sont les prépositions italiennes les plus communes. Regardez-les pour répéter ce que vous avez déjà appris dans l'histoire : essayez de les mémoriser.

di	a	da
de	à	de
in	con	su
dans	avec	sur
per	tra/fra	sopra
Pour/afin	entre	sur
sotto	verso	attraverso
sous	vers	A travers
durante	vicino a	lontano da
pendant	Près de	Loin de
dopo	prima	lungo
après	avant	Le long

TEXTE PARALLÈLE



Controllai Je vérifiai	il la	mio ma	orologio Montre	e et
andai allai	di de	sopra en haut	in dans	camera chambre
ma. ma.	Prima Avant	di de	dormire dormir	mi me
lavai lavai	i les	denti dents	e et	la le
faccia. visage.	Il Le	giorno jour	dopo, après,	un un
rumore bruit	mi me	svegliò réveilla	alle à la	otto huit
meno moins	un un	quarto. quart.	Mi Moi-même	feci je fis
la la	doccia, duoche,	presi je pris	la la	camicia chemise
bianca blanche	e et	i les	pantaloni pantalons	grigi gris
che qui	erano étaient	appesi accrochés	sulla sur la	sedia chaise
e et	mi moi	vestii. j'habillais.	Quando Quand	scesi je descendis
di de	sotto, en bas,	vidi je vis	un un	messaggio message
in dans	cucina: Cuisine :	"gli "les	anelli anneaux	sono sont

sotto
sous

il
le

libro
livre

sul
sur la

tavolo.
table.

Portali
Apporte-les

alla
à la

cerimonia
cérémonie

circa
à peu près

quarantacinque
quarante-cinq

minuti
minutes

prima."
avant".

Che
Comme

furba
malin

che
que

sei!,
tu es!,

pensai.
je pensai.

Chapitre - 10 Il condizionale composto e il periodo ipotetico

Le **condizionale composto** est utilisé :

- Pour exprimer une action qui aurait pu se produire « à condition que ... »
- Pour rapporter une rumeur ou un discours indirect
- Pour exprimer un futur dans le passé, notamment une seconde action s'étant produite après une première action au passé.

Le **condizionale composto** se forme avec le **condizionale presente** de l'auxiliaire *avere* ou *essere* + le participe passé du verbe d'action.

	parlare	andare
Io	avrei parlato	sarei andato/a
Tu	avresti parlato	saresti andato/a
Lui/Lei	avrebbe parlato	sarebbe andato/a
Noi	avremmo parlato	saremmo andati/e
Voi	avreste parlato	sareste andati/e
Loro	avrebbero parlato	sarebbero andati/e

Exemples:

L'anno scorso mi **sarebbe piaciuto** andare in Africa.

L'année dernière, j'**aurais aimé** aller en Afrique.

Il colpevole **avrebbe ammesso** il crimine.

Le criminal **aurait** apparemment **avoué** le crime.

Le **passé conditionnel** est souvent utilisé avec le futur antérieur dans une construction hypothétique d'impossibilité d'indiquer une condition impossible ou irréelle où la conséquence se réfère au passé.

Se	congiuntivo trapassato	+ condizionale composto
Se io (Si je	avessi studiato avais étudié	, avrei passato l'esame , j'aurais réussi l'examen)
Se tu (Si tu	avessi studiato avais étudié	, avresti passato l'esame , tu aurais réussi l'examen)
Se lui/lei (Si il/elle	avesse studiato avait étudié	, avrebbe passato l'esame. , il/elle aurait réussi l'examen)
Se noi (Si nous	avessimo studiato avions étudié	, avremmo passato l'esame. , nous aurions réussi l'examen)
Se voi (Si vous	aveste studiato aviez étudié	, avreste passato l'esame. , vous auriez réussi l'examen)
Se loro (S'ils	avessero studiato avaient étudié	, avrebbero passato l'esame. , ils auraient réussi l'examen)

Exemple:

Se **avessi avuto** i soldi, lo **avrei fatto**.
Si j'**avais eu** l'argent, je l'**aurais fait**.

Su la condition est très improbable mais possible, nous utilisons la structure hypothétique de probabilité !

Se **avessi** i soldi, lo **farei** adesso.
Si j'**avais** l'argent, je le **ferais** maintenant.

(Se + imparfait; conditionnel présent)

TEXTE PARALLÈLE



Certo, Sûr,	voi tu	non non	avreste aurais	potuto pu
cominciare commencer	senza sans	di de	me. moi.	Se si
fossi j'étais	arrivato arrivé	tardi, tard,	Tutti tous	voi vous
mi me	avreste auriez	odiato. haï.	Se Si	ti te
avessi j'avais	delusa déçu	all'ultimo au dernier	momento, moment,	ti tu
saresti serais	sicuramente certainement	rattristata devenue triste	molto. beaucoup.	Quindi Ainsi
dovevo je devais	andarci. aller là-bas.			

Capítulo - 11 Ripasso

Jusqu'à maintenant vous avez appris les temps verbaux les plus importants pour communiquer facilement avec des italiens. Vous connaissez en outre beaucoup de mots utiles dont vous aurez beaucoup besoin. Ne vous inquiétez pas si vous ne comprenez pas encore toutes les formes grammaticales. Quand vous travaillerez le texte, votre cerveau assimilera la structure italienne. Ça prendra peut-être un moment, mais vous connaîtrez des instants mémorables où vous comprendrez une structure grammaticale. Il est parfois utile de comparer le texte italien avec le texte anglais afin de s'assurer que vous avez bien tout compris comme il faut. Puisque vous possédez déjà les bases de la langue, il peut être utile de lire un peu de grammaire : il existe de très bonnes pages où tout est expliqué en détail.

Abordons quelques points caractéristiques de la langue italienne.

Le pronom **lei** est utilisé pour désigner « elle », mais aussi « vous » (formule de politesse). Afin de les différencier, nous écrivons en général **Lei** avec une majuscule pour « you » et **lei** quand on parle d' « elle »).

Exemple:

Sai che **lei** è la sorella di Marco?
Sais-tu qu'**elle** est la sœur de Marco ?

Scusi, **Lei** abita qui?
Excusez-moi, vivez-**vous** ici ?

La structure de base des phrases simples est presque la même en italien et en anglais.

Exemple:

Vado **sempre** a casa sua.
Je vais **toujours** à sa maison.

Non faccio **mai** sport dopo le 7 di sera.
Je ne fais **jamais** de sport après 19 heures.

(Veuillez remarquer qu'en italien l'adverbe « never » nécessite une double négation :

non + verbo + mai)

Pour faire une phrase négative, il suffit de mettre **non** devant le verbe.

Exemple:

Non hai fame?
Tu n'as **pas** faim?

Non ho capito niente.
Je **n'**ai rien compris.

Certains mots sont très importants pour former des questions, comme « **Come** », « **Quando** », « **Chi** », « **Che cosa** », « **Perché** », « **Quanto/-a/-i/-e** ».

Exemple:

Quante persone ci sono?
Combien de personnes y a-t-il ?

Come stai?
Comment vas-tu?

Quando vieni?
Quand venez-vous?

Chi è tuo amico?
Qui est ton ami ?

Che cosa vuoi?
Que veux-tu ?

Perché non mi parli più?
Pourquoi tu ne me parles plus ?

LE PARTICELLE « CI » E « NE »
(Les particules « CI » and « NE »)

Les particules pronominales **ci** et **ne** peuvent être difficiles à apprendre comme elles semblent être utilisées dans beaucoup de contextes et structures différents et n'ont pas toujours un équivalent en anglais. Nous les utilisons pour répéter des parties d'une phrase qui sont comprises ou oubliées en français.

ci est souvent utilisé pour remplacer une phrase prépositionnelle indiquant la location ou la direction, souvent indiquée par les pronoms *a, in, per, etc.* Il se traduit le plus souvent par « *y* » en français.

Exemple:

"Vai al cinema?" "Sì, **ci** vado." (**ci** = to the cinema)
"Est-ce que tu vas au cinéma?" "Oui, j'**y** vais"

"Sei stato in Giappone?" "No, non **ci** sono mai stato." (**ci** = to Japan)
"Es-tu déjà allé au Japon ?" "Non, je n'**y** suis jamais allé."

Nous pouvons également trouver la particule **ci** après quelques verbes communs : dans ce cas-ci, la signification du verbe est entièrement changée. Regardons les plus importants :

- mettere > mettre ≠ **metterci** > **prendre (un certain temps)**
- volere > vouloir ≠ **volerci** > **être nécessaire, avoir besoin**
- essere > être ≠ **esserci** > **être présent (il y a)**

Exemple:

Ci mise tre ore da Venezia a Milano. (**ci mise** = ça pris)
Ca lui pris trois heures de Venise à Milan.

Per fare la torta ci vuole un kg di farina. (**ci vuole** = il faut)
Pour cuisiner le gateau il faut 1 kg de farine.

In classe ci sono tre studenti. (**ci sono** = il y a)
En classe il y a trois étudiants.

A l'inverse, la particule **ne** signifie « de ça », « de ceci », « de cela » et est utilisée pour exprimer une quantité, des nombres ou des quantités négatives (rien, personne...).

Exemple:

« Quante fragole mangi? »
« Ne mangio 10. » (**ne** = de fraises)
« Combien de fraises vous mangez ? » « J'en mange 10 (d'elles) »

« Conosci qualche albergo economico a Cusco? »
« No, non **ne** conosco nessuno. » (**ne** = d'hôtels)
« Connaissez-vous des hôtels bon marché à Cusco? » « Non, je n'en connais aucun (d'eux) »

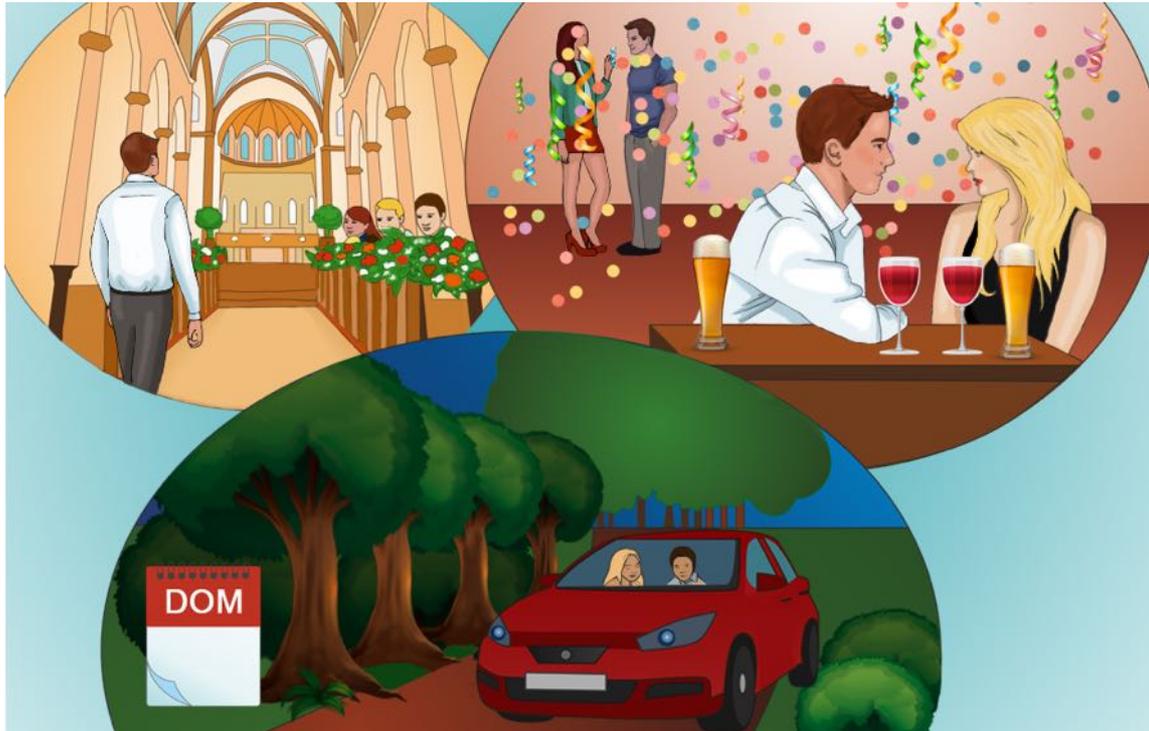
« Vuoi ancora un po' di torta? »
« Grazie, **ne** prendo ancora un po'. » (**ne** = de gateau)
« Voulez-vous encore du gâteau ? » « Merci, j'en prendrais plus (de ça) »

En outre, nous utilisons **ne** pour remplacer des expressions prépositionnelles introduites par la préposition **di**.

Exemple:

« Sai niente delle votazioni? » « No, non **ne** so niente. » (**ne** = des élections)
« Savez-vous quelque chose des élections ? » « Non, je n'en sais rien (d'elles) »
« Il calcio non mi piace, quindi non **ne** parlo. » (**ne** = du foot)
« Je n'aime pas le foot, donc je n'en parle pas »

TEXTE PARALLÈLE



Tutti Tous	mi me	videro virent	quando quand	entrai j'entrai
in dans	chiesa, église,	ma mais	nessuno personne	mi me
salutò. salua.	Così Donc	mi me	sedetti j'assis	lontano loin
dalla de la	folla. foule.	"Ciao, "Bonjour,	che que	ci là
fai tu fais	qui ici	tutto tout	solo?" , seul? "	mi me
disse dit	una une	voce voix	dolce douce	vicino près
all'orecchio. de l'oreille.	Mi Me	girai je retournai	a à	sinistra gauche
per pour	vedere voir	chi qui	fosse était	e et
vidi je vis	una une	bellissima très belle	donna femme	con avec
gli les	occhi yeux	verdi, verts,	le les	labbra lèvres
rosse rouges	e et	un une	vestito robe	nero. noire.
"Sei "Tu es	il le	fratello frère	di de	Ruby, Ruby,
non non	è c'est	vero?" , vrai? "	chiese. Elle demanda.	"Come "Comment

fai tu fais	a à	saperlo?", savoir-le?",	chiesi Je demandai	spaventato. anxieux.
"Rilassati, "Relax,	bello. beau.	Conosco Je connais	bene bien	tua ta
sorella sœur	e et	siete vous êtes	molto très	simili." semblables."
me me	Il La	modo façon	in dans	cui quelle
piacque plut	lo le	disse elle dit	non non	mi me
capo chef	per pour	niente. rien.	Sono Je suis	il le
nessuno personne	della de la	mia mon	azienda entreprise	e et
alla à la	osa ose	trattarmi traiter-moi	così. ainsi.	Ma Mais
eterna. éternelle.	festa fête	facemmo Nous fîmes	una une	conversazione conversation
birra bière	Bevemmo Nous bûmes	alcuni quelques	bicchieri verres	di de
come comme	e et	vino vin	e et	ballammo nous dansâmes
di de	due deux	pazzi. idiots.	Avevo J'avais	l'impressione l'impression
era c'était	conoscerla connaître-la	da depuis	sempre. toujours.	Jessica, Jessica,
festa fête	già déjà	domenica dimanche	e et	la la
convincesti convaincquis	stava était	per à	terminare. finir.	Mi Me
tranquillo. tranquille.	a de	cercare chercher	un un	posto lieu
fuori dehors	Arrivammo Nous arrivâmes	in dans	un un	parco parc
la la	dal du	paese, village,	io je	fermai arrêtai
parlare. parler.	macchina voiture	e et	iniziai je commencai	a à

Chapitre - 12 Il futuro semplice

Le **futuro semplice** est très semblable au futur simple en français. Il est utilisé pour exprimer :

- des actions futures
- des suppositions
- des incertitudes
- des doutes

Voici les terminaisons du futur :

		parlare	prendere	capire
Je	Io	parlerò	prenderò	capirò
Tu	Tu	parlerai	prenderai	capirai
Il/Elle	Lui/Lei	parlerà	prenderà	capirà
Nous	Noi	parleremo	prenderemo	capiremo
Vous	Voi	parlerete	prenderete	capirete
Ils/Elles	Loro	parleranno	prenderanno	capiranno

Exemple:

Ti **aiuterò**.

Je t'**aiderais**.

Domani **pioverà**.

Il **pleuvra** demain.

Credo che **sarà** stupendo.

Je pense que ce **sera** merveilleux.

VERBES IRRÉGULIERS

Les mêmes verbes communs irréguliers au conditionnel sont irrégulier au futur. Leur terminaison est régulière, mais leur racine change de la même façon qu'au conditionnel.

Auxiliaires :

Pronoms personnels		essere	avere
Je	Io	sarò	avrò
Tu	Tu	sarai	avrà
Il/Elle	Lui/Lei	sarà	avrà
Nous	Noi	saremo	avremo
Vous	Voi	sarete	avrete
Ils/Elles	Loro	saranno	avranno

Verbes modaux :

Pronoms personnels		volere	potere	dovere
Je	Io	vorrò	potrò	dovrò
Tu	Tu	vorrà	potrai	dovrai
Il/Elle	Lui/Lei	vorrà	potrà	dovrà
Nous	Noi	vorremo	potremo	dovremo
Vous	Voi	vorrete	potrete	dovrete
Ils/Elles	Loro	vorranno	potranno	dovranno

Autres verbes irréguliers importants :

Pronoms personnels		dire	sapere
Je	Io	dirò	saprò
Tu	Tu	dirai	saprai
Il/Elle	Lui/Lei	dirà	saprà
Nous	Noi	diremo	sapremo
Vous	Voi	direte	saprete
Ils/Elles	Loro	diranno	sapranno

Pronoms personnels		andare	dare
Je	Io	andrò	darò
Tu	Tu	andrai	darai
Il/Elle	Lui/Lei	andrà	darà
Nous	Noi	andremo	daremo
Vous	Voi	andrete	darete
Ils/Elles	Loro	andranno	daranno

Pronoms personnels

Je
Tu
Il/Elle
Nous
Vous
Ils/Elles

Io
Tu
Lui/Lei
Noi
Voi
Loro

fare
farò
farai
farà
faremo
farete
faranno

venire
verrò
verrai
verrà
verremo
verrete
verranno

TEXTE PARALLÈLE



Jessica, Jessica,	sarò Je serai	sempre toujours	tuo tienne	e et
voglio Je veux	che que	tu tu	sia sois	mia. mienne.
Ma Mais	prima avant	dovrò Je devrais	schiarirmi M'éclaircir	la le
mente esprit	lontano loin	da de	tutto. tout.	"Dove" "Où
hai tu as	intenzione intention	di de	andare?" aller ?"	"Resterò" "Je resterai
nel de les	bosco bois	alcuni quelques	mesi mois	quest'estate, cet été,
come comme	avevo j'avais	già déjà	fatto fait	in dans
gioventù. jeunesse.	La la	separazione separation	sarà sera	la la
prova preuve	del de	nostro notre	amore amour	e et
poi ensuite	staremo nous resterons	di de	nuovo nouveau	insieme. ensemble.
Grazie Grâce	a à	te, toi,	capisco je comprends	che que
la le	felicità bonheur	non non	viene vient	da de
fuori, dehors,	ma mais	nasce c'est né	da de	dentro. dedans.

Natural Language System ©

Quando Quand	sarò je serais	tornato, retour,	venderò je vendrais	la la
mia mon	azienda entreprise	per pour	cominciare commencer	di de
nuovo. nouveau.	Che Quoi	te tu	ne de ça	pare?"," penses ?","
ti te	chiesi je demandai	ansioso. anxieux.	"James, "James,	queste ces
ventiquattr'ore vingt-quatre heures	sono sont	state été	come comme	un un
sogno. rêve.	Non Non	ti te	preoccupare. inquiètes.	Puoi Tu peux
prenderti Prendre-toi	tutto tout	il le	tempo temps	di de
cui que	hai tu as	bisogno besoin	finché jusqu'à	non non
sarai sera	pronto. prêt.	lo Je	so sais	che que
quando quand	appare apparaît	una une	buona bonne	occasione chance
bisogna il faut	coglierla prendre-la	subito. immédiatement.	Sì! Oui!	Mi Me
sposerò je marierais	con avec	te toi	e et	insieme ensemble
affronteremo nous affronterons	le les	sfide défis	della de la	vita." vie."
Le Les	tue tes	parole mots	mi me	resero firent
così si	felice heureux	che que	ti te	presi je pris
fra entre	le les	braccia bras	e et	ci nous
baciammo embrassâmes	sotto sous	le les	stelle. étoiles.	

Imparare a vivere – Complet dans le texte parallèle

Nous mettons encore une fois toute l'histoire à votre disposition. Vous pouvez ainsi utiliser le matériel pour vous exercer, pour tester votre vocabulaire et pour travailler le texte dans son contexte entier. Travaillez avec le texte !

Imparare a vivere

È lunedì e sono in mezzo alle montagne. L'aria è fresca e il cielo è azzurro come l'acqua del mare. Il sole sta sorgendo e i primi raggi di luce stanno comparando tra gli alberi. Gli animali intorno a me si stanno svegliando e i begli uccelli stanno volando basso per guardare i fiori gialli. In questo mondo che consiste solo di silenzio e pace sono seduto sopra una pietra grande e racconto la mia storia a tutti quelli che mi stanno ascoltando:

Tutte le mattine dico alla vita: "Ti amo tanto e ti ringrazio molto per tutto quello che mi stai insegnando in questi giorni.

Amici miei, ascoltatevi. Voi dite che sono stupido per voler lasciarmi tutto alle spalle. So che non siete d'accordo. Ma chi non risica, non rosica. Eroismo significa trasformare i sogni in realtà e le idee in fatti. Noi siamo responsabili della nostra vita, perché ne abbiamo solo una. "

Respirando profondamente apro gli occhi, mi alzo e mi butto nel lago per nuotare. Più tardi accendo un fuoco e metto i miei vestiti davanti ad asciugare mentre sto cucinando qualcosa per colazione. Così passano le mie giornate.

È martedì e penso: Cara famiglia, finora sono stato egoista. Voi avete sempre voluto aiutarmi. Soprattutto tu, cara sorella. Alla tua festa un tuo amico mi ha detto che non mi hai mai dimenticato, nonostante gli altri ti abbiano consigliato di evitarmi. C'è sempre stato un forte legame tra di noi.

Vi ringrazio per tutto quello che avete fatto per me. Senza di voi non avrei questa meravigliosa vita adesso. Jessica e io non staremmo insieme, quindi non abbandonerei mai la mia vita da single e i soci della mia azienda mi toglierebbero tutto il tempo libero. Ma ora basta. Jessica, lasciami restare qui qualche altra ora e arrivo.

"Sorellina, fidati di me, molte cose stanno per cambiare. Te lo prometto"

Bene amici, posso immaginare che sarete un pò persi in questo momento. Tranquilli, ho intenzione di raccontarvi la mia storia dal principio.

Quella di mia sorella Ruby e come ho incontrato Jessica. Non ho intenzione di mentirvi, anche se non sarà facile ammettere i miei errori. Dopo saprete tutto. Jessica, tu sarai la fonte della mia motivazione e presto saremo insieme.

Tutto cominciò il 3 marzo. Sorella, era un mercoledì quando mi chiamasti. Io ero in riunione e non volevo ricevere telefonate da nessuno. Ma tu insistesti. Ti arrabbiasti con le mie assistenti e loro non riuscivano a calmarti. Alla fine passarono la tua chiamata al mio telefono ma tu non dicesti niente. Piangevi soltanto e io iniziai a sudare. Mi immaginai come le lacrime cadevano per terra e come tenevi la testa fra le mani. Non ce la facevo più, quando improvvisamente rompesti il silenzio:

"Ciao, come stai? "

"Sono occupato. Come hai fatto a trovarmi?", ti chiesi.

"La verità è che è stata pura fortuna. Ti sei nascosto bene, però un giorno ho trovato nelle notizie degli articoli sui tuoi scandali e ho scoperto dove vivevi.

"Cosa succede? Perché mi chiami?", ti chiesi arrabbiato.

"Mi sposo e devi venire."

"Dio mio", esclamai troppo forte e dovetti uscire dalla riunione.

"James, ascoltami! La sera che te ne sei andato siamo scappati insieme dalla finestra e io ti ho accompagnato alla stazione. Eravamo sulle scale quando mi hai promesso che saresti tornato un giorno e mi avresti portato con te. Le tue parole hanno significato molto per me...e io ti ho creduto!

Ma poi sei salito sul treno e sei sparito per sempre. La polizia ti ha cercato per sei mesi. Mamma e papà non sapevano che fare e davano la colpa a me."

Un vento freddo soffiò nell'ufficio e sentii come percorreva la mia pelle. Era strano sentire la sua voce, mi ricordò tutto il mio passato. Lei continuò quasi senza pausa.

"Per favore. Il matrimonio è il 28 maggio, a mezzogiorno. È un sabato. Ti manderò il mio nuovo indirizzo. Non accetto scuse", disse e attaccò il telefono. Improvvisamente sentii un dolore allo stomaco. Corsi al bagno, mi buttai sul lavandino e vomitai.

Qualcuno bussò alla porta.

"Mi scusi Signor Carter, sta bene?" La stanno aspettando." Che brutta giornata.

Quel pomeriggio il destino mi aveva mandato un messaggio per avvertirmi. Avevo sognato spesso quella conversazione. All'inizio, il nuovo lavoro in città era stato difficile per me e mi mancavano i miei genitori. Due anni fa avevano cercato di mettersi in contatto con me tutti i giovedì, ma io li ignoravo. Quel giorno in ufficio, per la prima volta, mi pentii di non avergli mai risposto. "Basta!", dissi a me stesso, sbattendo il pugno contro il muro. "Io stesso ho scelto questo cammino. Non abbiamo mai avuto i soldi per comprare niente, solo per risparmiare. Oggi ce li ho e nessuno me li può più rubare." Le settimane passarono velocemente e, senza realmente saperne il motivo, avevo deciso di andare al matrimonio.

Venerdì andai in garage molto presto, scelsi una delle mie macchine di lusso e partii, mentre stavo ancora rimuginando tutto.

"Sorella, la tua chiamata mi aveva sconcertato abbastanza. Ma non ho paura, perché mi concentro su quello che voglio e ignoro il resto. La chiave del mio successo è aver fede che tutto è possibile. I campioni sanno che non è grave commettere errori se si impara da essi. Bisogna avanzare passo dopo passo, perché la cosa più importante non è essere il migliore oggi, ma cercare di essere un pò migliore di ieri.

Quando arrivai in paese era già notte. Parcheggiai in strada, in un angolo di fronte a un ristorante. Mancavano ancora più o meno quattrocento metri e stavo contando alla rovescia mentre mi dirigevo verso casa tua:

Venti, diciannove, diciotto, diciassette, sedici, quindici, quattordici, tredici, dodici, undici, dieci, nove, otto, sette, sei, cinque, quattro, tre, due, uno.

Ecco qui. Lasciai la valigia sul mio lato destro e suonai il campanello.

"Chi è?"

"Sono io, James".

Quando la porta si aprì, dovetti resistere al desiderio di voltarmi e scappare via. Ma le mie gambe stavano tremando così tanto che non potevo muovermi. Ruby, ci vollero solo alcuni secondi prima che mi abbracciasti, ma per me questo momento di sofferenza durò un'eternità. Alla fine mi chiedesti di entrare in cucina. Tutto era molto semplice. I piatti di legno, le forchette vecchie, i coltelli senza filo, i cucchiari piccoli e i bicchieri di plastica colorati. Niente di ciò mi infastidì e ci sedemmo per mangiare quello che tu e tuo marito avevate preparato.

La cena era molto buona e io cominciai a parlare:

"Sono sollevato. Temevo che avremmo litigato e basta, invece sembra che tutto vada bene. Spero che anche gli altri mi perdonino", dissi e ti chiesi di raccontarmi com'era la situazione. Allora mi spiegasti:

"Forse i nostri genitori non sanno che sei venuto. Sarà una sorpresa e spero che gli piaccia. Ad ogni modo ti consiglio di fare attenzione e di avere pazienza perché è passato molto tempo. Potrebbero non esser pronti a vederti. Ma non dimenticarti che siamo una famiglia.

Senti, vuoi un bicchiere di latte? Spero che tu ne abbia voglia. E poi propongo di andare a letto presto per riposare. È quasi mezzanotte."

Controllai il mio orologio e andai di sopra in camera mia. Prima di dormire mi lavai i denti e la faccia.

Il giorno dopo, un rumore mi svegliò alle otto meno un quarto. Mi feci la doccia, presi la camicia bianca e i pantaloni grigi che erano appesi sulla sedia e mi vestii.

Quando scesi di sotto, vidi un messaggio in cucina: "Gli anelli sono sotto il libro sul tavolo. Portali alla cerimonia circa quarantacinque minuti prima." Che furba che sei!, pensai.

Certo, voi non avreste potuto cominciare senza di me. Se fossi arrivato tardi, tutti voi mi avreste odiato. Se ti avessi delusa all'ultimo momento, ti saresti sicuramente rattristata molto. Quindi dovevo andarci.

Tutti mi videro quando entrai in chiesa, ma nessuno mi salutò. Così mi sedetti lontano dalla folla.

"Ciao, che ci fai qui tutto solo?",
mi disse una voce dolce vicino all'orecchio.

Mi girai a sinistra per vedere chi fosse e vidi una bellissima donna con gli occhi verdi, le labbra rosse e un vestito nero.

"Sei il fratello di Ruby, non è vero?", chiese.

"Come fai a saperlo?", chiesi spaventato.

"Rilassati, bello. Conosco bene tua sorella e siete molto simili."

Il modo in cui me lo disse non mi piacque per niente. Sono il capo della mia azienda e nessuno osa trattarmi così. Ma alla festa facemmo una conversazione eterna. Bevemmo alcuni bicchieri di birra e vino e ballammo come due pazzi. Avevo l'impressione di conoscerla da sempre.

Jessica, era già domenica e la festa stava per terminare. Mi convincesti a cercare un posto tranquillo. Arrivammo in un parco fuori dal paese, io fermai la macchina e iniziai a parlare.

"Jessica, sarò sempre tuo e voglio che tu sia mia. Ma prima dovrò schiarirmi la mente lontano da tutto."

"Dove hai intenzione di andare?"

"Resterò nel bosco alcuni mesi quest'estate, come avevo già fatto in gioventù. La separazione sarà la prova del nostro amore e poi staremo di nuovo insieme."

Grazie a te, capisco che la felicità non viene da fuori, ma nasce da dentro. Quando sarò tornato, venderò la mia azienda per cominciare di nuovo. Che te ne pare?", ti chiesi ansioso.

"James, queste ventiquattr'ore sono state come un sogno. Non ti preoccupare. Puoi prenderti tutto il tempo di cui hai bisogno finché non sarai pronto. Io so che quando appare una buona occasione bisogna coglierla subito."

Sì! Mi sposerò con te e insieme affronteremo le sfide della vita."

Le tue parole mi resero così felice che ti presi fra le braccia e ci bacciammo sotto le stelle.